INDUSTRIAL SAFETY HELMET USER INSTRUCTIONS

CSH100/110

Honeywell
FIBRE-METAL

Manufacturer
Zhejiang Nicety Technology Co., Ltd.
No.59, Park Middle Road, Fengjiang Street,
Luqiao District, Taizhou City,
Zhejiang Province, China

Representative
US Importer
Honeywell Safety Products USA, Inc.
855 S. Mint Street
Charlotte NC, 28202
United States

EU Importer
Honeywell Safety Products Europe SAS
Immeuble Edison – ZI Paris Nord II
33 rue des Vanesses - BP 55288 Villepinte
95958 ROISSY CDG Cedex - France

Importador a México
Honeywell SA de CV.
Av. Santa Fe 94,Torre A, Int. Piso 1,
Col. Zedec,
Ed Santa Fe, Álvaro Obregón, Ciudad de México,
C.P. 01210.
RFC: HON641119JI7

Importado e Distribuido por Brasil
Honeywell Indústria de Tecnologia Ltda. CNPJ
00.954.716/0002-09
Rua Oswaldo Cruz, 615 – CEP: 37501-168
Itajubá/ MG – Brasil – Fone
+55 (35) 3629-9000
Atendimento.hppe.br@honeywell.com

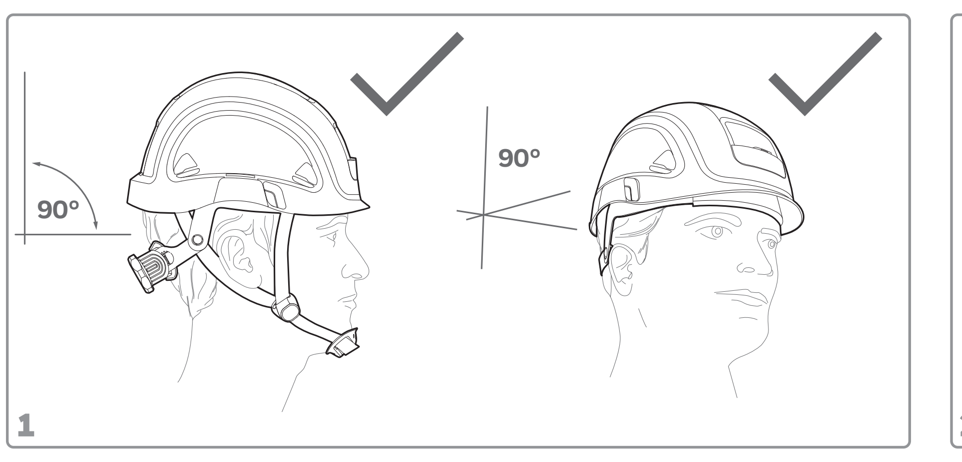
Casco de Protección
Concha: Policarbonato/Acrilonitrilo Butadieno Estireno PC/ ABS
Banda de Sudor: Licra con esponja de poliuretano
Cinta: Textil Sintético
Tafilete: Poliamida (Nylon)
Honeywell S.A de C.V
Model CSH100, CLASS E, TYPE 2 (II)
Model CSH110, CLASS C, TYPE 2 (II)
Hecho en China
PIEZA
NOM-115-STPS-2009

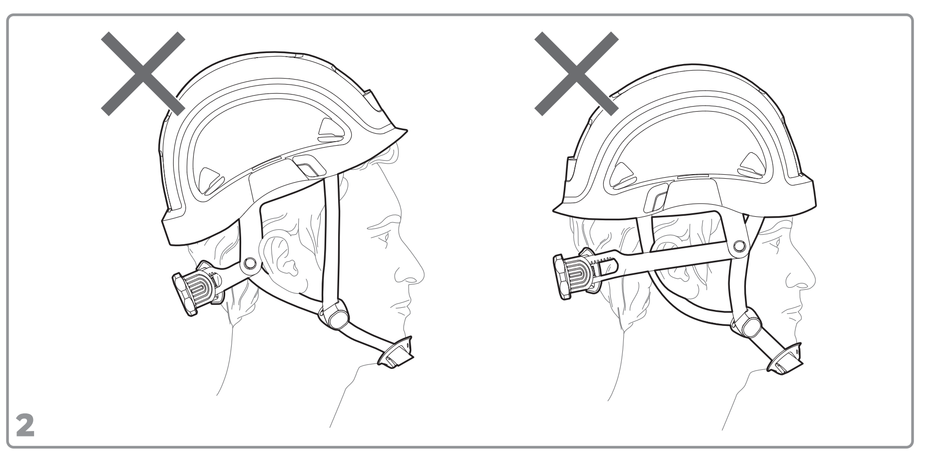


QR CODE PLACEHOLDER 10x10mm

Scan QR code for video tutorial

3014-2132-001 rev 01





EN USER INFORMATION

⚠ **WARNING:** Read all instructions and warnings before using this helmet. Failure to follow these instructions and warnings may result in serious personal injury, including death. This product might contain ingredients which are known to be a possible cause of allergies to sensitized people, hence may develop irritant and/or allergic contact reactions. If allergic reaction should occur, obtain medical advice. This helmet must not be used alone as an electrical insulation device. Ensure that additional insulation protective equipment is used, as appropriate to the risks involved in the work being undertaken. Avoid contact with electrical wires. Never store gloves, cigarettes, earplugs, etc., between the suspension and the shell. Object in this space can transmit large forces to the head and neck, resulting in serious injury or death. Never use this helmet as avehicular or sports helmet. Never alter or modify this helmet in any way. Never use paint, solvents, or hydrocarbon type cleaners (that is, thinner, gasoline, kerosene etc.) on the helmet, which may cause unnoticeable damage.

INTRODUCTION: The range of helmets has been designed to provide head protection from the top and side to exceed EN 397:2012 / EN 50365 (Non-vented only) / EN 12492 (Clauses 4.2.1.2 – front, 4.2.1.3 – lateral, 4.2.1.4 – rear, Penetration – Clause 4.2.2) / ANSI Z89.1 – 2014 / CSA Z94.1 2015 / NOM–115–STPS–2009. They offer protection to the wearer against falling objects and consequential brain injury and skull fracture.

USE (FITTING AND ADJUSTMENT): For adequate protection, this helmet must be adjusted to fit the user's head. Unauthorized helmet alterations are prohibited.

SUSPENSION HEIGHT – Vertical Adjustment
1) Do NOT remove the suspension to vertically adjust the height. Utilize the three vertical positions of the suspension: high (H), middle (M), and low (L) **(Picture 3)**.
2) Customize fit by simply pulling the key peg out and inserting it into the desired slot height position on the headband.

ADJUSTING THE SUSPENSION SIZE – Ratchet Suspension
3) Turn ratchet knob counterclockwise until headband opens to largest size, place helmet on your head.
4) Turn ratchet knob clockwise until headband is comfortable, DO NOT OVER TIGHTEN.

INSTALLING THE CHIN STRAP
5) Locate the C1, C2, C3, C4 markings on the shell **(Picture 4)**.
6) Insert chin strap clips into respective clip slots (grey color).
7) Push clips firmly until they lock in place.

ADJUSTING THE HELMET
8) Ensure the helmet is in the correct position relative to your head **(Pictures 1 and 2)**.
9) For adequate protection this helmet must fit or be manually adjusted to the size of the user's head.
10) The adjustment strap can be used to loosen or tighten until a secure and comfort fit is achieved

INSTALLING THE VISOR
11) Place visor in position.
12) Press the elastic rib of the adapter **(Picture 5)**.
13) Push visor holders into slots.

VISOR OPERATION
14) Rotate the visor down to its middle or lowest limit when you need an eye protection **(Picture 6)**.
15) Lift the visor up to its top limit when you do not need an eye protection (Picture 6).

UV SHADE MOUNT
16) The UV Shade has four clips **(Picture 7)**.
17) Fix the middle clips to the shell slots marked as U1, U2. Hang the left and right clip onto the headband

HEADLAMP MOUNT
18) Type 1) For a Northern Light 2 type of mining light, on the front of the shell, pull out the tab from the slot **(Picture 8)**. Then click the headlamp in;
19) Type 2) For a strapped task headlamp, use the four clips outside the shell to mount the headlamp **(Picture 9)**.

SUSPENSION REPLACEMENT:
20) Locate the clip slots S1, S2, S3, S4, S5, S6, S7, S8 (black color) on the shell **(Picture 10)**.
21) Press the tab on the clip to unlock the clip.
22) Pull the clip out of the slot.
23) Repeat for each clip.
24) Remove suspension from the shell.
25) Fit a new suspension in place following the instructions in reverse order.

SWEATBAND REPLACEMENT
26) Unlock the sweatband from the suspension tabs **(Picture 11)**.
27) Remove the worn sweatband.
28) Fit a new sweatband onto the suspension using the tabs.

CHIN STRAP REPLACEMENT
29) Locate the C1, C2, C3, C4 chin strap clips (grey color) **(Picture 4)**.
30) Press the tab on the clip to unlock the clip.
31) Pull the clip out of the slot.
32) Repeat for each clip.
33) Remove the worn chin strap.
34) Fit a new chin strap in place following the instructions in reverse order.

VISOR REPLACEMENT
35) Press the elastic rib of the adapter and remove visor holder **(Picture 12)**.
36) Repeat for the other visor holder.
37) Take off the worn visor.
38) Place new visor in position, push visor holders into slots.

UV SHADE REPLACEMENT
39) Unlock the middle clips from shell slots U1, U2 **(Picture 7)**.
40) Release the left and right clip from the headband.
41) Mount a new UV shade in place.

HEADLAMP REPLACEMENT
42) Type 1) For a Northern Light 2 type of mining light, click the faulty headlamp out of the shell. Then, click in a functional headlamp **(Picture 8)**.
43) Type 2) For a strapped task headlamp, dismount the faulty headlamp from the four clips outside the shell. Then, mount a functional headlamp **(Picture 9)**.

BATTERY REPLACEMENT and DISPOSAL: When batteries in the headlamp reach end of life, remove the headlamp from the helmet, open the headlamp back lid and remove the batteries. Dispose of the device and batteries in accordance with regional regulations.

This symbol indicates that this product and/or parts of the product may not be treated as household or municipal waste. Waste electrical products (end of life) should be recovered/recycled where suitable specialist WEEE disposal facilities exist. For more information about recycling of this product, contact your local authority, our agent/distributor, or the manufacturer.

INSPECTION: Shell and suspension should be visually inspected before each use for signs of dents, cracks, penetration, and damage due to impact, rough treatment or wear that might reduce the degree of protection originally provided. A helmet with worn damaged, defective parts, or which has received a severe impact, should be removed from service.

CLEANING AND DISINFECTION: Shell cover and suspension (including textiles, straps, ratchet) assembly and optional chinstrap (including straps, buckles) should be scrubbed with a mild detergent and rinsed in clear water approximately at 40°C (104°F). After rinsing, helmet components should be carefully inspected for any signs of damage.

STORAGE AND TRANSPORTATION: This product should be stored in a cool dark place and should be transported in its original packaging. Before first use and between successive uses, the helmets should be stored in a suitable box or container. They should not be compressed or stored close to any source of heat. It is recommended that the storage temperature is kept in the range (20± 15)°C (68± 27°F).

LIMITATIONS OF USE: Helmets should not be used below -30°C (-22°F) or above +50°C (122°F). It is recommended to replace the helmet every 3 years as necessary even if it passes the above inspection (see date clock on shell or label for production date).

WARRANTY: This product will be free from material defects in workmanship and materials for three years from the date of production (Harness not included), subject to conditions and limitations located at https://automation.honeywell.com/us/en/support/ia-terms-and-conditions-of-sale#personal-protective-equipment-ppe

ACCESSORIES: Use only Honeywell Safety Products accessories designed for use with this helmet. See table for replacement accessory details.

SKU	Description
CSH-AC-RS	Replaceable Suspension, Safety Helmet
CSHA-CEN397	Replaceable Chin Strap, Safety Helmet
CSH-AC-CSNE	Replaceable Chin Strap, Safety Helmet
CSHACRV	Replaceable Visor, Safety Helmet
CSHACSTI	Reflective Sticker, Safety Helmet
CSHACUV	Replaceable UV shade, Safety Helmet
CSHACVA	Visor Adapter, Safety Helmet
CSHRSB	Sweatband, Safety Helmet

Item#: CSH100/110	Importer product identification model type/name/number
CE2777 UKCA	Marking confirmation that product meets a specified standard in the European Economic Area (EEA)
EN 397:2012	European regulatory standard for industrial helmet
EN 50365	European regulatory standard for industrial helmet for electrical insulation

For CSH100 limited electrical insulation, 440 VAC, and the helmet can pass the below test for low voltage installations.

Class of Helmet	Proof Test Voltage / kV rms	Max proof test current / mA rms	Withstand test voltage / kV rms
0	5	3.5	10

EN 12492	Passed the tests regarding protection against side, front and rear impacts (Clauses 4.2.1.2 - front, 4.2.1.3 - lateral, 4.2.1.4 - rear), Penetration (Clause 4.2.2)
ANSI Z89.1 – 2014	North American regulatory standard for industrial helmet
CSA Z94.1 2015	Canadian regulatory standard for industrial helmet
NOM-115-STPS-2009	Mexican regulatory standard for industrial helmet
exclusively for Honeywell	Manufacturer logo
Size: 52-63 cm	Size range of helmet, head circumference
Use: -30°C; +50°C	Temperature limits for use (lower/upper) For CSH100, limited electrical insulation, 440VAC (EN 397)
	Production date (year/quarter)
	Recycling symbol

EU Declaration of conformity can be downloaded from: https://doc.honeywellsafety.com
Tested and approved in accordance with EN 397:2012
Products comply with the requirements of the Regulation (EU) 2016/425 for Personal Protective Equipment
EU type examination module B performed by:
EU quality assessment, module C2 performed by:
SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland (Notified Body No. 2777)

DE NUTZERINFORMATION

⚠ **WARNUNG:** Lesen Sie alle Anweisungen und Warnungen, bevor Sie diesen Helm verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnungen kann zu schweren Körperverletzungen bis hin zum Tod führen. Dieses Produkt kann Bestandteile enthalten, von denen bekannt ist, dass sie bei sensibilisierten Personen zu Allergien führen können. Daher kann es bei Kontakt zu Reiz- und/oder Allergiereaktionen kommen. Sollten allergische Reaktionen auftreten, ist ärztlicher Rat einzuholen. Dieser Helm darf nicht allein als elektrische Isoliervorrichtung verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass zusätzliche Isolierschutzausrüstung entsprechend den Risiken, die mit der ausgeführten Arbeit verbunden sind, verwendet wird. Vermeiden Sie den Kontakt mit elektrischen Kabeln/Drähten. Bewahren Sie niemals Handschuhe, Zigaretten, Ohrstöpsel usw. zwischen der Aufhängung und der Schale auf. Objekte in diesem Raum können große Kräfte auf den Kopf und den Hals übertragen, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. Verwenden Sie diesen Helm niemals als Fahrzeug- oder Sporthelm. Verändern oder modifizieren Sie diesen Helm niemals in irgendeiner Weise. Verwenden Sie niemals Farbe, Lösungsmittel oder kohlenwasserstoffartige Reinigungsmittel (d. h. Verdünner, Benzin, Kerosin usw.) mit dem Helm, da diese unbemerkt Schäden verursachen können.

EINLEITUNG: Die Helme wurden entwickelt, um den Kopf von oben und von der Seite zu schützen, der die Anforderungen von EN 397:2012 / EN 50365 (nur unbelüftet) / EN 12492 (Klauseln 4.2.1.2 – vorne, 4.2.1.3 – seitlich, 4.2.1.4 – hinten, Durchdringung – Klausel 4.2.2) / ANSI Z89.1 – 2014 / CSA Z94.1 2015 / NOM-115-STPS-2009 übertrifft. Sie bieten dem Träger Schutz vor herabfallenden Gegenständen und folglich vor Hirnverletzungen und Schädelbrüchen.

BENUTZUNG (ANPASSUNG UND EINSTELLUNG): Für einen angemessenen Schutz muss dieser Helm an den Kopf des Benutzers angepasst werden. Unbefugte Änderungen am Helm sind verboten.

AUFHÄNGUNGSHÖHE – Vertikale Einstellung
1) Entfernen Sie NICHT die Aufhängung, um die Höhe vertikal einzustellen. Nutzen Sie die drei vertikalen Positionen der Aufhängung: hoch (H), mittel (M) und niedrig (L) **(Abbildung 3)**.
2) Passen Sie den Sitz an, indem Sie einfach den Schlüsselstift herausziehen und in die gewünschte Höhenposition am Kopfband einsetzen.

EINSTELLUNG DER AUFHÄNGUNGSGRÖSSE – Einrastaufhängung
3) Einrastknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich das Stirnband zur größten Größe öffnet, dann Helm auf den Kopf setzen.
4) Einrastknopf im Uhrzeigersinn drehen, bis das Stirnband bequem sitzt, NICHT ZU ENG DREHEN.

ANBRINGEN DES KINNRIEMENS
5) Suchen Sie die Markierungen C1, C2, C3, C4 auf der Schale **(Abbildung 4)**.
6) Stecken Sie die Kinnriemenclips in die entsprechenden Clipschlitze (graue Farbe).
7) Drücken Sie die Clips fest, bis sie einrasten.

EINSTELLEN DES HELMS
8) Vergewissern Sie sich, dass sich der Helm in der richtigen Position zu Ihrem Kopf befindet **(Abbildung 1 und 2)**.
9) Für einen angemessenen Schutz muss dieser Schutzhelm gut sitzen oder manuell an die Kopfgröße des Benutzers angepasst werden.
10) Das Verstellband kann gelöst und angezogen werden, bis ein sicherer und bequemer Sitz erreicht ist.

ANBRINGEN DES VISIERS
11) Setzen Sie das Visier in die richtige Position.
12) Drücken Sie auf die elastische Tülle des Adapters **(Abbildung 5)**.
13) Schieben Sie die Halterungen für das Visier in die Schlitze.

VISIER-VERWENDUNG
14) Drehen Sie das Visier nach unten in die mittlere oder unterste Position, wenn Sie einen Augenschutz benötigen **(Abbildung 6)**.
15) Heben Sie das Visier bis zum oberen Anschlag an, wenn Sie keinen Augenschutz benötigen **(Abbildung 6)**.

UV-BLENDEN-MONTAGE
16) Die UV-Blende hat vier Clips **(Abbildung 7)**.
17) Befestigen Sie die mittleren Clips an den mit U1, U2 gekennzeichneten Schalenschlitzen. Hängen Sie den linken und rechten Clip an das Kopfband.

KOPFLAMPENBEFESTIGUNG
18) Typ 1) Ziehen Sie bei einem Minenlicht des Typs Northern Light 2 die Lasche an der Vorderseite der Schale aus dem Schlitz **(Abbildung 8)**. Klicken Sie dann den Scheinwerfer ein;
19) Typ 2) Bei einem geschnallten Arbeitsscheinwerfer verwenden Sie die vier Clips an der Außenseite der Schale, um den Scheinwerfer zu befestigen **(Abbildung 9)**.

AUSTAUSCH DER AUFHÄNGUNG
20) Suchen Sie die Clipschlitze S1, S2, S3, S4, S5, S6, S7, S8 (schwarze Farbe an der Schale **(Abbildung 10)**.
21) Drücken Sie auf die Lasche des Clips, um ihn zu entriegeln.
22) Ziehen Sie den Clip aus dem Schlitz heraus.
23) Wiederholen Sie den Vorgang für jeden Clip.
24) Nehmen Sie die Aufhängung aus dem Gehäuse.
25) Bringen Sie eine neue Aufhängung an, indem Sie die Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge befolgen.

AUSTAUSCH DES SCHWEISSBANDES
26) Lösen Sie das Schweißband von den Aufhängungslaschen **(Abbildung 11)**.
27) Entfernen Sie das verschlissene Schweißband.
28) Befestigen Sie ein neues Schweißband mit Hilfe der Laschen an der Aufhängung.

AUSTAUSCH DES KINNRIEMENS
29) Suchen Sie die C1, C2, C3, C4 Kinnriemenclips (grau) **(Abbildung 4)**.
30) Drücken Sie auf die Lasche des Clips, um ihn zu entriegeln.
31) Ziehen Sie den Clip aus dem Schlitz.
32) Wiederholen Sie den Vorgang für jeden Clip.
33) Entfernen Sie den verschlissenen Kinnriemen.
34) Bringen Sie einen neuen Kinnriemen an und befolgen Sie dabei die Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge.

VISIER-ERSATZ
35) Drücken Sie auf die elastische Tülle des Adapters und entfernen Sie den Visierhalter **(Abbildung 12)**.
36) Wiederholen Sie den Vorgang für den anderen Visierhalter.
37) Nehmen Sie das verschlissene Visier ab.
38) Setzen Sie das neue Visier ein, drücken Sie die Visierhalter in die Schlitze.

UV-BLENDE AUSWECHSELN
39) Lösen Sie die mittleren Clips aus den Gehäuseschlitzen U1, U2 **(Abbildung 7)**.
40) Lösen Sie den linken und rechten Clip vom Kopfband.
41) Bringen Sie eine neue UV-Blende an ihrem Platz an.

AUSTAUSCH DES SCHEINWERFERS
42) Typ 1) Bei einem Minenlicht vom Typ Northern Light 2 klicken Sie den defekten Scheinwerfer aus der Schale. Klicken Sie dann einen funktionierenden Scheinwerfer ein **(Abbildung 8)**.
43) Typ 2) Bei einem Arbeitsscheinwerfer mit Gurtband nehmen Sie den defekten Scheinwerfer von den vier Clips außerhalb des Gehäuses ab. Montieren Sie dann einen funktionierenden Scheinwerfer **(Abbildung 9)**.

BATTERIEN-AUSTAUSCH UND ENTSORGUNG: Wenn die Batterien in der Stirnlampe das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, nehmen Sie die Stirnlampe vom Helm ab, öffnen Sie die hintere Klappe der Stirnlampe und entfernen Sie die Batterien. Entsorgen Sie das Gerät und die Batterien in Übereinstimmung mit den regionalen Vorschriften.

Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Produkt und/oder Teile des Produkts nicht als Haushalts- oder Kommunalabfall behandelt werden dürfen. Elektroschrott (am Ende der Lebensdauer) sollte dort verwertet/recycelt werden, wo es geeignete spezielle WEEE-Entsorgungseinrichtungen gibt. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, unserem Vertreter/Händler oder dem Hersteller.

INSPEKTION: Die Hülle und die Aufhängung sollten vor jedem Gebrauch visuell auf Anzeichen von Dellen, Rissen, Eindringen und Beschädigungen durch Stöße, grobe Behandlung oder Verschleiß geprüft werden, die den ursprünglich gebotenen Schutz verringern könnten. Ein Helm der einem schweren Schlag ausgesetzt war oder abgenutzte, beschädigte oder defekte Teile enthält sollte außer Betrieb genommen werden.

REINIGUNG UND DESINFEKTION: Die Helmschale und die Aufhängung (einschließlich Textilien, Riemen, Ratsche) sowie der optionale Kinnriemen (einschließlich Riemen, Schnallen) sollten mit einem milden Reinigungsmittel geschrubbt und in klarem Wasser bei etwa 40 °C gespült werden. Nach dem Spülen sollten die Helmkomponenten sorgfältig auf Anzeichen von Schäden untersucht werden.

AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT: Dieses Produkt sollte an einem kühlen, dunklen Ort gelagert und in dessen Originalverpackung transportiert werden. Vor der ersten Verwendung und zwischen den aufeinanderfolgenden Verwendungen sollten die Helme in einer geeigneten Box oder einem Behälter aufbewahrt werden. Sie sollten nicht zusammengedrückt oder in der Nähe von Wärmequellen gelagert werden. Es wird empfohlen, die Aufbewahrungstemperatur im Bereich von (20± 15)°C (68± 27°F) zu halten.

VERWENDUNGSEINSCHRÄNKUNGEN: Helme sollten nicht unter -30°C (-22°F) oder über +50°C (122°F) verwendet werden. Es wird empfohlen, den Helm bei Bedarf alle 3 Jahre auszutauschen, auch wenn er die oben genannte Inspektion bestanden hat (das Produktionsdatum ist auf der Schale oder dem Etikett angegeben).

GARANTIE: Dieses Produkt ist für drei Jahre ab dem Produktionsdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern (Gurtzeug nicht inbegriffen), vorbehaltlich der Bedingungen und Einschränkungen unter https://automation.honeywell.com/us/en/support/ia-terms-and-conditions-of-sale#personal-protective-equipment-ppe

ZUBEHÖR: Verwenden Sie nur Zubehör von Honeywell Safety Products, das für die Verwendung mit diesem Helm vorgesehen ist. Siehe Tabelle für Einzelheiten zum Ersatzzubehör.

SKU	Beschreibung
CSH-AC-RS	Auswechselbare Aufhängung, Safety Helmet
CSHA-CEN397	Ersetzbarer Kinnriemen, Safety Helmet
CSH-AC-CSNE	Ersetzbarer Kinnriemen, Safety Helmet
CSHACRV	Auswechselbares Visier, Safety Helmet
CSHACSTI	Reflektierender Aufkleber, Safety Helmet
CSHACUV	Auswechselbare UV-Blende, Safety Helmet
CSHACVA	Visier-Adapter, Safety Helmet
CSHRSB	Schweißband, Safety Helmet

Item#: CSH100/110	Produktkennzeichnung des Importeurs Modelltyp/Name/Nummer
CE2777 UKCA	Kennzeichnung zur Bestätigung, dass das Produkt einer bestimmten Norm im Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) entspricht
EN 397:2012	Europäische Norm für Industriehelme
EN 50365	Europäische Norm für Industriehelme zur elektrischen Isolierung

Für den CSH100 gilt eine begrenzte elektrische Isolierung, 440 VAC, und der Helm kann den unten aufgeführten Test für Niederspannungsinstallationen bestehen.

Klasse des Helms	Prüfspannung / kV rms	Maximaler Prüfstrom / mA rms	Widerstandsfähige Prüfspannung / kV rms
0	5	3.5	10

EN 12492	Bestehen der Tests zum Schutz gegen Seiten-, Front- und Heckaufprall (Klauseln 4.2.1.2 – vorne, 4.2.1.3 – seitlich, 4.2.1.4 – hinten), Durchdringung (Klausel 4.2.2)
ANSI Z89.1 – 2014	Nordamerikanische Norm für Industriehelme
CSA Z94.1 2015	Kanadische Norm für Industriehelme
NOM-115-STPS-2009	Mexikanische Norm für Industriehelme
exclusively for Honeywell	Logo des Herstellers
Size: 52-63 cm	Größenbereich des Helms, Kopfumfang
Use: -30°C; +50°C	Temperaturgrenzen für die Verwendung (unten/oben); Für CSH100, begrenzte elektrische Isolierung, 440VAC (EN 397)
	Produktionsdatum (Jahr/Quartal)
	Recycling-Symbol

Die EU-Konformitätserklärung für jedes Produkt ist auf unserer Website verfügbar: https://doc.honeywellsafety.com
Geprüft und zugelassen gemäß EN 397:2012
Die Produkte erfüllen die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung
EU-Baumusterprüfung Modul B durchgeführt von:
EU-Qualitätsbewertung, Modul C2 durchgeführt von:
SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Irland (Benannte Stelle Nr. 2777)

ES INFORMACIÓN DE USUARIO

⚠ **ADVERTENCIA:** Lea todas las instrucciones y avisos antes de usar este casco. El incumplimiento de estas instrucciones y avisos puede resultar en lesiones personales e incluso la muerte. Este producto contiene sustancias de las que se conocen posibles reacciones alérgicas en personas sensibilizadas, por lo que pueden desarrollar reacciones de contacto irritantes o alérgicas.
Si se produce una reacción eléctrica, consulte con un profesional de la salud. Este casco no se debe usar por sí solo como aislante eléctrico. Asegúrese de usar equipo de protección aislante adicional, según convenga a los peligros de la tarea que se vaya a realizar. Evite el contacto con cables eléctricos. Nunca guarde guantes, cigarrillos, tapones para los oídos, etc. entre la suspensión y la carcasa. Los objetos en este espacio pueden transmitir fuerzas grandes a la cabeza y al cuello, lo que puede resultar en lesiones graves o la muerte.
Nunca use este casco como casco para vehículos o deportivo. Nunca altere ni modifique este casco de manera alguna. Nunca utilice pintura, disolventes o limpiadores de tipo hidrocarburo (es decir, disolvente, gasolina, queroseno, etc.) en el casco, ya que pueden causar daños imperceptibles.

INTRODUCCIÓN: La gama de cascos se ha diseñado para ofrecer una protección de la cabeza superior y lateral que supera la norma EN 397:2012/EN 50365 (solo sin ventilación)/EN 12492 (Cláusulas 4.2.1.2 – frontal, 4.2.1.3 – lateral, 4.2.1.4 – trasera, Penetración – Cláusula 4.2.2)/ANSI Z89.1 – 2014/CSA Z94.1 2015/NOM–115–STPS–2009. Protegen al usuario de objetos que caen y los daños cerebrales o fracturas de cráneo subsiguientes.

USO (AJUSTE): Para una protección adecuada, este casco debe ajustarse a la cabeza del usuario. No se permite realizar alteraciones no autorizadas en el casco.

ALTURA DE LA SUSPENSIÓN – Ajuste vertical
1) NO DEBE retirar la suspensión para ajustar la altura verticalmente. Use las tres posiciones verticales de la suspensión: alta (H), media (M), y baja (L) **(figura 3)**.
2) Ajuste según sus necesidades extrayendo la clavija de la llave e insertándola en la posición de altura de la ranura deseada en la cinta de la cabeza.

AJUSTAR EL TAMAÑO DE LA SUSPENSIÓN – Suspensión de trinquete
3) Gire el botón giratorio del trinquete en sentido antihorario hasta que la diadema se abra a su tamaño más grande, y póngase el casco.
4) Gire el botón giratorio del trinquete en sentido horario hasta que la diadema esté en un tamaño adecuado, NO APRIETE DE MÁS.

COLOCACIÓN DE LA HEBILLA PARA EL MENTÓN
5) Busque los marcados C1, C2, C3, C4 en la carcasa **(figura 4)**.
6) Inserte las correas para el mentón en las ranuras de clip respectivas (grises).
7) Presione firmemente los clips hasta que encajen.

AJUSTE DEL CASCO
8) Asegúrese de que el casco está en la posición correcta relativa a su cabeza **(figuras 1 y 2)**.
9) Para una protección adecuada, este casco debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario.
10) Se puede usar la correa para apretar o aflojar el casco hasta que se ajuste de forma cómoda y segura.

INSTALACIÓN DEL VISOR
11) Ponga el visor en posición.
12) Presione el saliente elástico del adaptador **(figura 5)**.
13) Presione los soportes del visor en las ranuras.

MANEJO DEL VISOR
14) Rote el visor hacia abajo hasta su límite medio o inferior cuando necesite protección ocular **(figura 6)**.
15) Eleve el visor hacia arriba hasta su límite superior cuando no necesite protección ocular **(figura 6)**.

MONTAJE DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN UV
16) La pantalla de protección UV tiene cuatro clips **(figura 7)**.
17) Fije los clips centrales en las ranuras de la carcasa marcadas como U1, U2. Enganche el clip izquierdo y derecho en la diadema.

MONTAJE DE LA LÁMPARA PARA LA CABEZA
18) Tipo 1) para una lámpara de minería tipo Northern Light 2, en la parte delantera de la carcasa, tire de la lengüeta desde la ranura **(figura 8)**. Encaje la lámpara;
19) Tipo 2) Para una lámpara de cabeza con correa, use los cuatro clips fuera de la carcasa para montar la lámpara **(figura 9)**.

CAMBIO DE LA SUSPENSIÓN
20) Busque las ranuras para clip S1, S2, S3, S4, S5, S6, S7, S8 (negras) en la carcasa **(figura 10)**.
21) Presione la lengüeta en el clip para desbloquearlo.
22) Saque el clip de la lengüeta.
23) Haga lo mismo para cada clip.
24) Retire la suspensión de la carcasa.
25) Encaje la nueva suspensión siguiendo las instrucciones en el orden inverso.

CAMBIO DE LA BANDA PARA LA FRENTE
26) Suelte la banda para la frente de las lengüetas de suspensión **(figura 11)**.
27) Retire la banda para la frente usada.
28) Encaje una nueva banda para la frente en la suspensión usando las lengüetas.

CAMBIO DE LA CORREA PARA EL MENTÓN
29) Busque los marcados C1, C2, C3, C4 en la carcasa (color gris) **(figura 4)**.
30) Presione la lengüeta en el clip para desbloquearlo.
31) Saque el clip de la lengüeta.
32) Haga lo mismo para cada clip.
33) Retire la correa para el mentón usada.
34) Encaje la nueva correa para el mentón siguiendo las instrucciones en el orden inverso.

CAMBIO DEL VISOR
35) Presione el saliente elástico del adaptador y retire el soporte del visor **(figura 12)**.
36) Repita la acción para el otro soporte.
37) Saque el visor usado.
38) Coloque el nuevo visor y empuje los soportes en las ranuras.

CAMBIO DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN UV
39) Desbloquee los clips centrales de las ranuras de la carcasa U1, U2 **(figura 7)**.
40) Suelte los clips izquierdo y derecho en la diadema.
41) Instale una nueva pantalla UV en el sitio.

CAMBIO DE LA LÁMPARA PARA LA CABEZA
42) Tipo 1) Para una lámpara de minería tipo Northern Light 2, saque la lámpara estropeada de la carcasa. Después, encaje una lámpara funcional **(figura 8)**.
43) Tipo 2) Para una lámpara de correas, desmonte la lámpara defectuosa de los cuatro clips fuera de la carcasa. Después, monte una lámpara funcional **(figura 9)**.

CAMBIO DE PILAS Y ELIMINACIÓN
Cuando las pilas de la lámpara llegan al final de su vida útil, retire la lámpara del casco, abra su tapa trasera y retire las pilas. Elimine las pilas de manera conforme a las disposiciones locales.

Este símbolo indica que este producto o partes de este no se deben procesar como residuos domésticos o municipales. Los residuos eléctricos (final de su vida útil) se deben recuperar/reciclar en instalaciones RAEE especializadas. Para más información sobre cómo reciclar este producto, contacte con su autoridad local, nuestro agente/distribuidor, o el fabricante.

INSPECCIÓN: La carcasa y la suspensión deben inspeccionarse visualmente antes de cada uso para detectar signos de abolladuras, grietas, penetración y daños debidos a impactos, tratamiento brusco o desgaste que puedan reducir el grado de protección proporcionado originalmente. Un casco con piezas desgastadas, dañadas o defectuosas, o que haya recibido un impacto severo debe ser retirado del uso.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN: La cubierta del casco y el conjunto de suspensión (incluidos los textiles, las correas, el trinquete) y la mentonera opcional (incluidas las correas, las hebillas) deben fregarse con un detergente suave y enjuagarse en agua clara aproximadamente a 40°C (104°F). Después del enjuague, los componentes del casco deben inspeccionarse cuidadosamente para detectar cualquier signo de daño.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: El producto debe almacenarse en un lugar oscuro y fresco, y debe transportarse en su embalaje original. Antes del primer uso y entre usos sucesivos, los cascos deben almacenarse en una caja o contenedor adecuado. No deben comprimirse ni almacenarse cerca de ninguna fuente de calor. Se recomienda que la temperatura de almacenamiento se mantenga en el rango (20± 15 °C - 68± 27°F).

LIMITACIONES DE USO: Los cascos no deben utilizarse por debajo de -30°C (-22°F) ni por encima de +50°C (122°F). Se recomienda sustituir el casco cada 3 años según sea necesario, incluso si pasa la inspección anterior (consulte el reloj de fecha en la calota o la etiqueta para ver la fecha de producción).

GARANTÍA: LEste producto estará libre de defectos de materiales y mano de obra durante tres años a partir de la fecha de producción (arnés no incluido), sujeto a las condiciones y limitaciones que se encuentran en https://automation.honeywell.com/us/en/support/ia-terms-and-conditions-of-sale#personal-protective-equipment-ppe

ACCESORIOS: Utilice únicamente los accesorios de Honeywell Safety Products diseñados para su uso con este casco. Consulte la tabla para ver los datos de los accesorios de repuesto.

SKU	Descripción
CSH-AC-RS	Suspensión reemplazable, casco de seguridad
CSHA-CEN397	Correa de mentón reemplazable, casco de seguridad
CSH-AC-CSNE	Correa de mentón reemplazable, casco de seguridad
CSHACRV	Visor reemplazable, casco de seguridad
CSHACSTI	Pegatina reflectante, casco de seguridad
CSHACUV	Pantalla de protección UV reemplazable, casco de seguridad
CSHACVA	Adaptador de visor, casco de seguridad
CSHRSB	Banda para la frente, casco de seguridad

Item#: CSH100/110	Identificación de producto de importador/tipo de modelo, nombre/número
CE2777 UKCA	Marcado de confirmación de que el producto cumple con una norma especificada
EN 397:2012	Norma reguladora europea para cascos industriales
EN 50365	Norma reguladora europea para cascos industriales con aislamiento eléctrico

Para CSH100 aislamiento eléctrico limitado, 440 VAC, y el casco puede pasar la siguiente prueba para instalaciones de baja tensión.

Clase de casco	Tensión de prueba / kV rms	Corriente máxima de prueba / mA rms	Tensión de prueba de resistencia / kV rms
0	5	3.5	10

EN 12492	Aprobó las pruebas relativas a la protección contra impactos laterales, frontales y traseros (cláusulas 4.2.1.2 - frontal, 4.2.1.3 - lateral, 4.2.1.4 - trasera), penetración (cláusula 4.2.2)
ANSI Z89.1 – 2014	Norma reguladora norteamericana para cascos industriales
CSA Z94.1 2015	Norma reguladora canadiense para cascos industriales
NOM-115-STPS-2009	Norma reguladora mexicana para cascos industriales
exclusively for Honeywell	Logo del fabricante
Size: 52-63 cm	Rango de tallas del casco, circunferencia de la cabeza
Use: -30°C; +50°C	Límites de temperatura de uso (inferior/superior); Para CSH100, aislamiento eléctrico limitado, 440 VCA (EN 397)
	Fecha de producción (año/trimestre)
	Símbolo de reciclaje

La declaración de conformidad de la UE se puede descargar en: https://doc.honeywellsafety.com
Probado y aprobado conforme a EN 397:2012
Los productos cumplen con el Reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección personal
Examen de tipo de la UE módulo B llevado a cabo por:
Evaluación de calidad de la UE, módulo 2 llevado a cabo por:
SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublín 15, Irlanda (organismo notificado N.º 2777)

FR INFORMATIONS DE L'UTILISATEUR

⚠ **AVERTISSEMENT :** Lisez toutes les instructions et tous les avertissements avant d'utiliser ce casque. Le non respect de ces instructions et avertissements peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Ce produit peut contenir des substances connues pour être une cause possible d'allergies chez les utilisateurs, ce qui peut entraîner une irritation ou une allergie due au contact avec le produit. En cas d'allergie, consultez un médecin. Ce casque ne doit pas être utilisé seul comme dispositif d'isolation électrique. Veiller à ce qu'un autre équipement de protection isolant soit utilisé, en fonction des risques impliqués dans les travaux entrepris. Évitez de toucher les fils électriques. Ne jamais ranger les gants, cigarettes, bouchons d'oreilles, etc., entre la suspension et la coque. Un objet dans cet espace peut exercer des forces importantes à la tête et au cou, entraînant des blessures graves, voire la mort. N'utilisez jamais ce casque comme casque de véhicule ni de sport. Ne jamais altérer ni modifier ce casque de quelque manière que ce soit. N'utilisez jamais de peinture, de solvants ni de nettoyants de type hydrocarbure (c'est-à-dire du diluant, de l'essence, du kérosène, etc.) sur le casque, cela pourrait causer des dommages invisibles.

INTRODUCTION : La gamme de casques a été conçue pour assurer une protection de la tête sur le dessus et sur le côté, conformément les normes EN 397:2012 / EN 50365 (non ventilé uniquement) / EN 12492 (clauses 4.2.1.2 – avant, 4.2.1.3 – latéral, 4.2 .1.4 – arrière, Pénétration – Clause 4.2.2) / ANSI Z89.1 – 2014 / CSA Z94.1 2015 / NOM–115–STPS–2009. Ils offrent une protection à l'utilisateur contre les chutes d'objets et les lésions cérébrales et fractures du crâne qui en résultent.

UTILISATION (PORT ET AJUSTEMENT) : Pour une protection adéquate, ce casque doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur. Les modifications non autorisées du casque sont interdites.

HAUTEUR DE SUSPENSION – Ajustement vertical
1) Ne retirez PAS la suspension pour ajuster verticalement la hauteur. Utilisez les trois positions verticales de la suspension : haute (H), moyenne (M) et basse (L) **(image 3)**.
2) Personnalisez l'ajustement en retirant simplement la goupille et en l'insérant dans la position de hauteur de fente souhaitée sur le bandeau.

RÉGLAGE DE LA TAILLE DE LA SUSPENSION – Suspension à cliquet
3) Tournez le bouton à cliquet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bandeau s'ouvre à la plus grande taille, placez le casque sur votre tête.
4) Tournez le bouton à cliquet dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bandeau soit confortable, NE PAS TROP SERRER.

INSTALLATION DE LA MENTONNIÈRE
5) Localisez les marquages C1, C2, C3, C4 sur la coque **(image 4)**.
6) Insérez les clips de la mentonnière dans les fentes respectives (couleur grise).
7) Poussez fermement les clips jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

AJUSTEMENT DU CASQUE
8) Assurez-vous que le casque est dans la bonne position par rapport à votre tête **(images 1 et 2)**.
9) Pour une protection adéquate, ce casque doit être réglé ou ajusté manuellement à la taille de la tête de l'utilisateur.
10) La sangle de réglage peut être utilisée pour desserrer ou serrer jusqu'à ce qu'un ajustement sûr et confortable soit obtenu.

MONTAGE DE LA VISIÈRE
11) Placez la visière en position.
12) Appuyez sur la nervure élastique de l'adaptateur **(image 5)**.
13) Poussez les supports de visière dans les fentes.

UTILISATION DE LA VISIÈRE
14) Faites pivoter la visière vers le bas jusqu'à sa limite médiane ou inférieure lorsque vous avez besoin d'une protection oculaire **(image 6)**.
15) Soulevez la visière jusqu'à sa limite supérieure lorsque vous n'avez pas besoin de protection oculaire **(image 6)**.

SUPPORT DE PARE-SOLEIL UV
16) Le pare-soleil UV comporte quatre clips **(image 7)**.
17) Fixez les clips du milieu aux fentes de la coque marquées U1, U2. Accrochez les clips gauche et droit sur le bandeau.

SUPPORT DE PHARE
18) Type 1) Pour un phare minier de type Northern Light 2, sur le devant de la coque, retirez la languette de la fente **(image 8)**. Cliquez ensuite sur le phare ;
19) Type 2) Pour une lampe frontale de travail attachée, utilisez les quatre clips à l'extérieur de la coque pour monter la lampe frontale **(image 9)**.

REMPLACEMENT DES SUSPENSIONS
20) Localisez les emplacements pour clips S1, S2, S3, S4, S5, S6, S7, S8 (couleur noire) sur la coque **(image 10)**.
21) Appuyez sur la languette du clip pour le déverrouiller.
22) Retirez le clip de la fente.
23) Répétez pour chaque clip.
24) Retirez la suspension de la coque.
25) Montez une nouvelle suspension en suivant les instructions dans l'ordre inverse.

REMPLACEMENT DU BANDEAU
26) Déverrouillez le bandeau des languettes de suspension **(image 11)**.
27) Retirez le bandeau usé.
28) Montez un nouveau bandeau sur la suspension à l'aide des languettes.

REMPLACEMENT DE LA MENTONNIÈRE
29) Localisez les clips de mentonnière C1, C2, C3, C4 (couleur grise) **(image 4)**.
30) Appuyez sur la languette du clip pour déverrouiller le clip.
31) Retirez le clip de la fente.
32) Répétez pour chaque clip.
33) Retirez la mentonnière usée.
34) Installez une nouvelle mentonnière en suivant les instructions dans l'ordre inverse.

REMPLACEMENT DE LA VISIÈRE
35) Appuyez sur la nervure élastique de l'adaptateur et retirez le support de visière **(image 12)**.
36) Répétez l'opération pour l'autre support de visière.
37) Enlevez la visière usée.
38) Placez la nouvelle visière en position, poussez les supports de visière dans les fentes.

REMPLACEMENT DE LA DU PARE-SOLEIL UV
39) Déverrouillez les clips du milieu des fentes de la coque U1, U2 **(image 7)**.
40) Libérez les clips gauche et droit du bandeau.
41) Montez un nouveau pare-soleil UV en place.

REMPLACEMENT DU PARE-SOLEIL
42) Type 1) Pour un phare minier de type Northern Light 2, retirezle phare défectueux de la coque. Ensuite, cliquez sur une lampe frontale fonctionnelle **(image 8)**.
43) Type 2) Pour une lampe frontale de travail attachée, démontez la lampe défectueuse des quatre clips à l'extérieur de la coque. Ensuite, montez une lampe frontale fonctionnelle **(image 9)**.

REMPLACEMENT ET ÉLIMINATION DE LA PILE
Lorsque les piles de la lampe frontale arrivent en fin de vie, retirez la lampe frontale du casque, ouvrez le couvercle arrière de la lampe frontale et retirez les piles. Jetez l'appareil et les piles conformément aux réglementations régionales.

Ce symbole indique que ce produit et/ou certaines parties du produit ne peuvent pas être traités comme des déchets ménagers ou municipaux. Les déchets de produits électriques (en fin de vie) doivent être récupérés/recyclés là où il existe des installations spécialisées appropriées d'élimination des DEEE. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre autorité locale, notre agent/distributeur ou le fabricant.

INSPECTION : La coque et la suspension doivent faire l'objet d'une inspection visuelle avant chaque utilisation afin de déceler les signes de bosses, de fissures, de pénétration et de dommages dus à des chocs, à un traitement brutal ou à l'usure, qui pourraient réduire le degré de protection fourni à l'origine. Un casque comportant des pièces usées, endommagées ou défectueuses, ou ayant subi un choc important doit mis hors service.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION : L'ensemble coque et suspension (y compris les textiles, les sangles, le cliquet) et la jugulaire optionnelle (y compris les sangles, les boucles) doivent être nettoyés avec un détergent doux et rincés à l'eau claire à une température d'environ 40°C (104°F). Après le rinçage, les composants du casque doivent être soigneusement inspectés pour détecter tout signe de dommage.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Ce produit doit être conservé dans un endroit frais et sombre et doit être transporté dans son emballage d'origine. Avant la première utilisation et entre les utilisations successives, les casques doivent être stockés dans une boîte ou un conteneur approprié. Ils ne doivent pas être compressés ou stockés à proximité de toute source de chaleur. Il est recommandé de maintenir la température de stockage dans la plage (20 ± 15)°C (68 ± 27°F).

LIMITES D'UTILISATION : Les casques ne doivent pas être utilisés à des températures inférieures à -30°C (-22°F) ou supérieures à +50°C (122°F). Il est recommandé de remplacer le casque tous les 3 ans si nécessaire, même s'il a passé l'inspection ci-dessus (voir l'horloge sur la coque ou l'étiquette pour la date de production).

GARANTIE : Ce produit est exempt de défauts matériels de fabrication et de matériaux pendant trois ans à compter de la date de production (harnais non compris), sous réserve des conditions et des limitations figurant sur le site https://automation.honeywell.com/us/en/support/ia-terms-and-conditions-of-sale#personal-protective-equipment-ppe

ACCESSOIRES : Utilisez uniquement les accessoires Honeywell Safety Products conçus pour être utilisés avec ce casque. Voir le tableau pour plus de détails sur les accessoires de remplacement.

SKU	Description
CSH-AC-RS	Suspension remplaçable, casque de sécurité
CSHA-CEN397	Mentonnière remplaçable, casque de sécurité
CSH-AC-CSNE	Mentonnière remplaçable, casque de sécurité
CSHACRV	Visière remplaçable, casque de sécurité
CSHACSTI	Autocollant réfléchissant, casque de sécurité
CSHACUV	Pare-soleil UV remplaçable, casque de sécurité
CSHACVA	Adaptateur de visière, casque de sécurité
CSHRSB	Bandeau, casque de sécurité

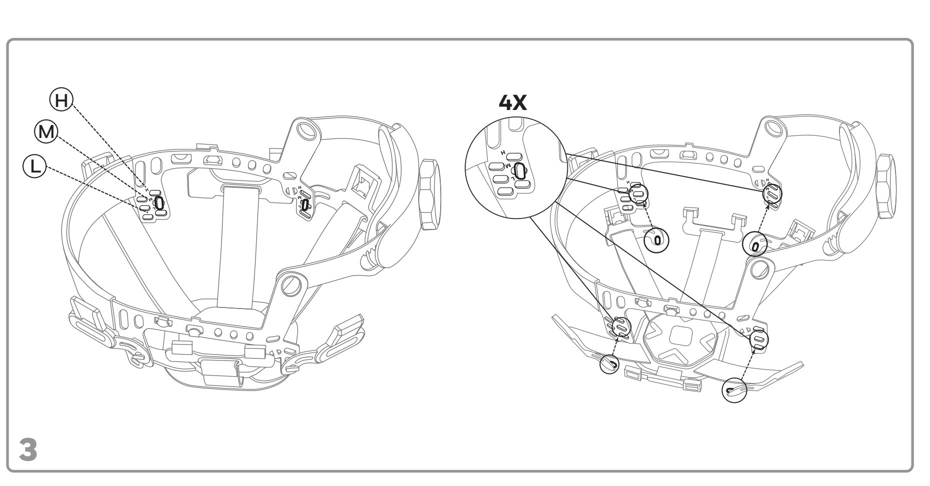
Item#: CSH100/110	Type/nom/numéro de modèle d'identification du produit de l'importateur
CE2777 UKCA	Marquage confirmant que le produit répond à une norme spécifiée dans l'Espace économique européen (EEE)
EN 397:2012	Norme réglementaire européenne pour les casques industriels
EN 50365	Norme réglementaire européenne pour les casques industriels pour isolation électrique

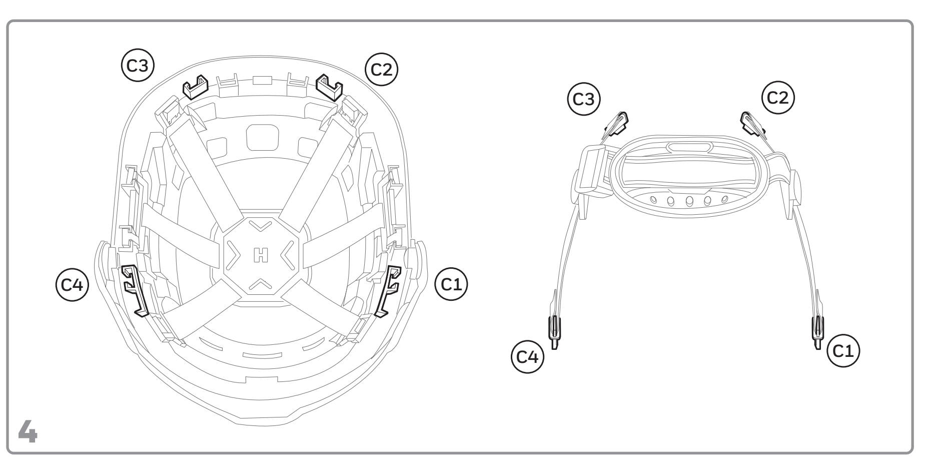
Pour l'isolation électrique limitée du CSH100, 440 VAC, et le casque peut passer le test ci-dessous pour les installations à basse tension.

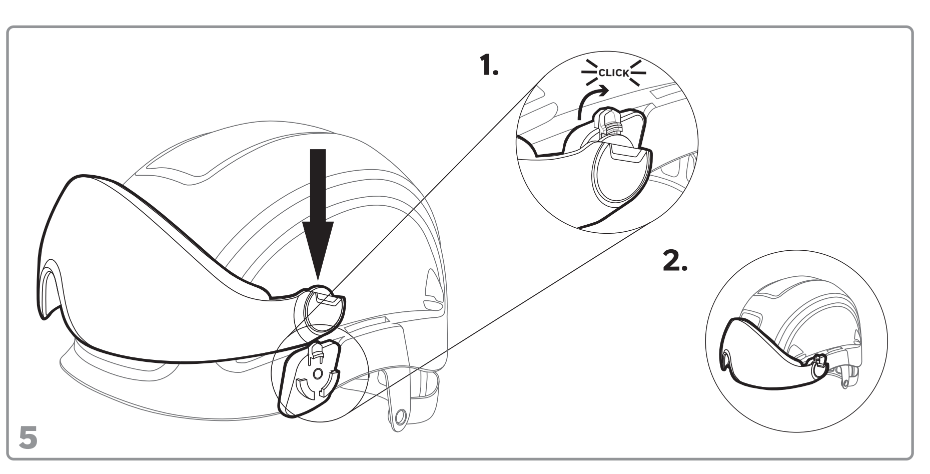
Classe de casque	Tension d'essai / kV rms	Courant maximum de l'essai d'épreuve / mA rms	Tension d'essai de résistance / kV rms
0	5	3.5	10

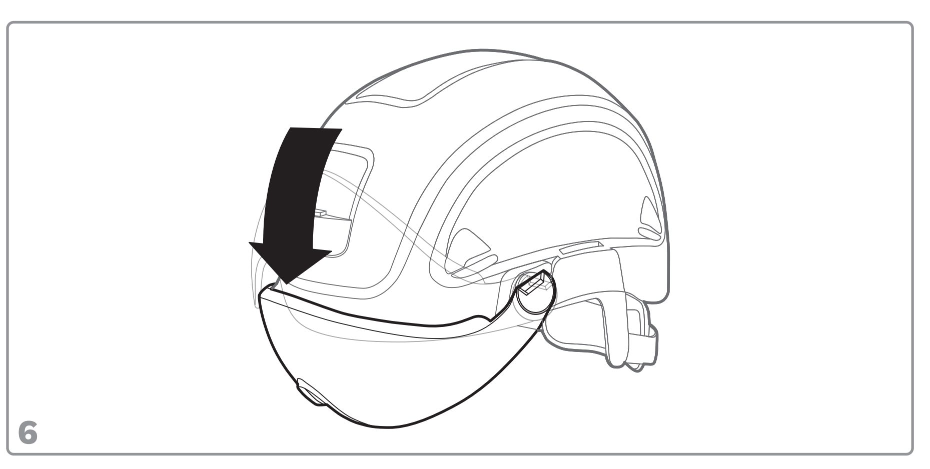
EN 12492	Réussite des tests de protection contre les chocs latéraux, avant et arrière (Clauses 4.2.1.2 - avant, 4.2.1.3 - latéral, 4.2.1.4 - arrière), Pénétration (Clause 4.2.2)
ANSI Z89.1 – 2014	Norme réglementaire nord-américaine pour les casques industriels
CSA Z94.1 2015	Norme réglementaire canadienne pour les casques industriels
NOM-115-STPS-2009	Norme réglementaire mexicaine pour les casques industriels
exclusively for Honeywell	Logo du fabricant
Size: 52-63 cm	Gamme de tailles de casque, tour de tête
Use: -30°C; +50°C	Limites de température d'utilisation (inférieure/supérieure); Pour CSH100, isolation électrique limitée, 440VAC (EN 397)
	Date de production (année/trimestre)
	Symbole de recyclage

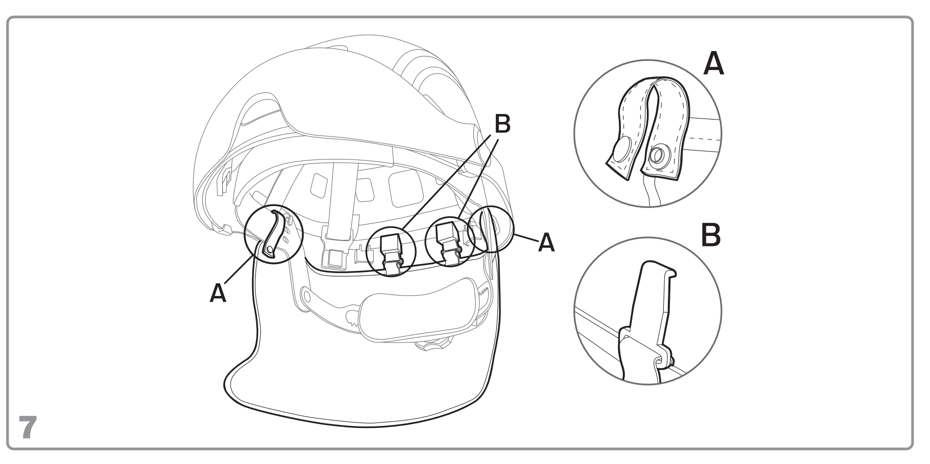
La déclaration de conformité UE peut être téléchargée sur : https://doc.honeywellsafety.com
Testé et approuvé selon la norme EN 397:2012
Les produits sont conformes aux exigences du règlement (UE) 2016/425 pour les équipements de protection individuelle
Examen UE de type, module B réalisé par :
Évaluation de la qualité UE, module C2 réalisée par :
SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Irlande (organisme notifié nº 2777)

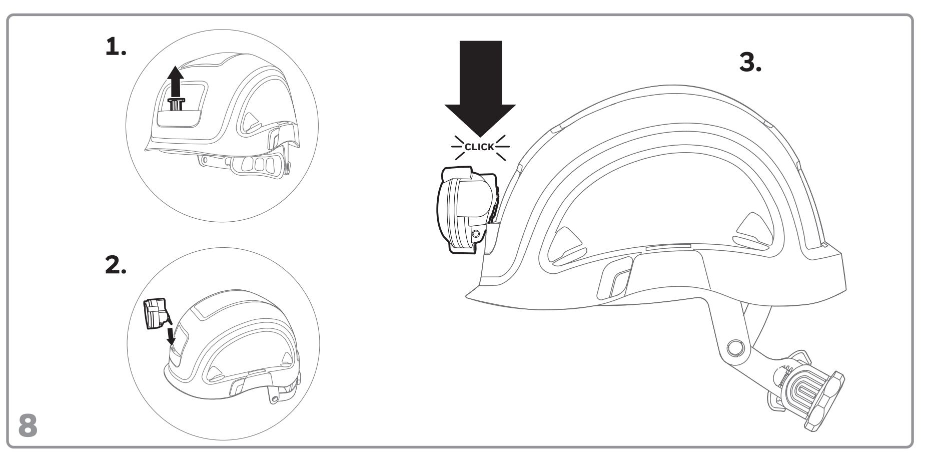


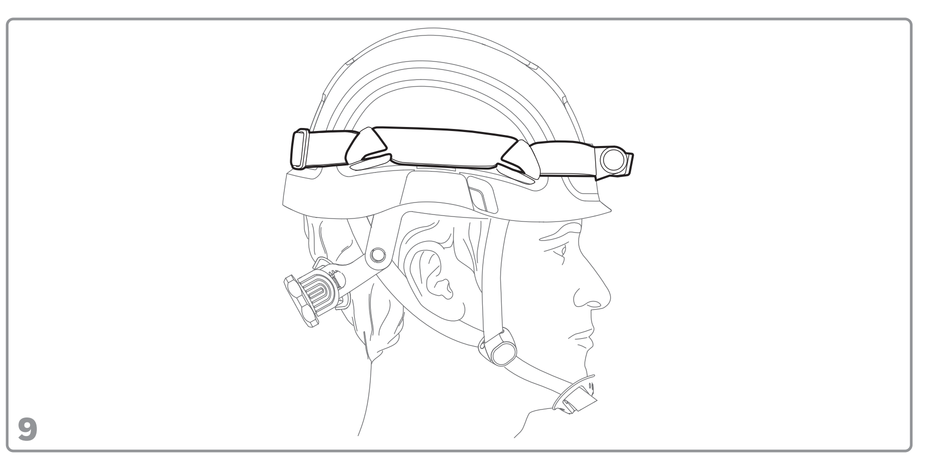


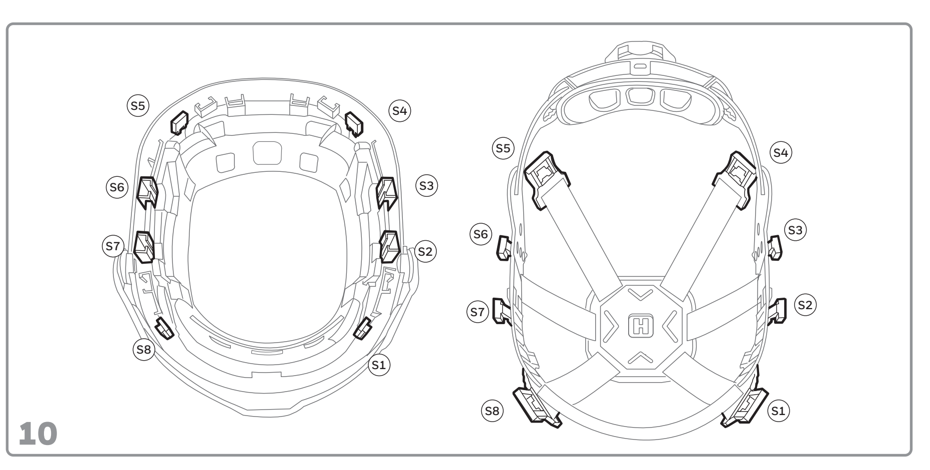


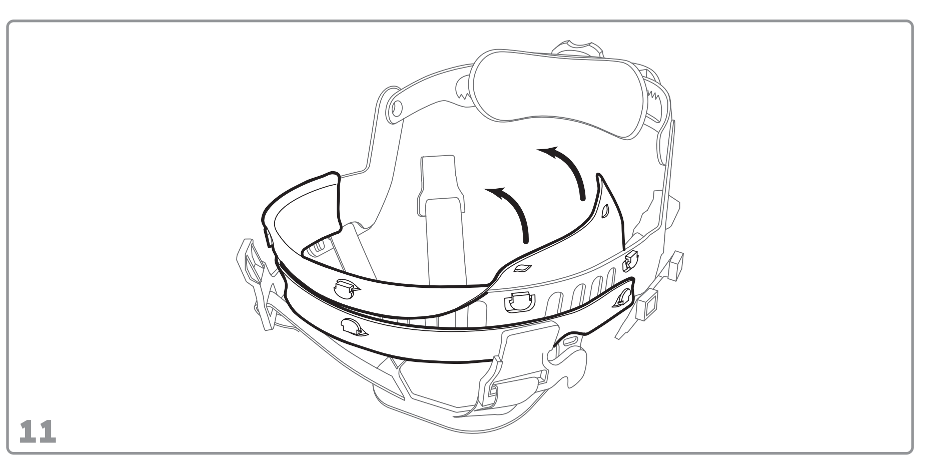


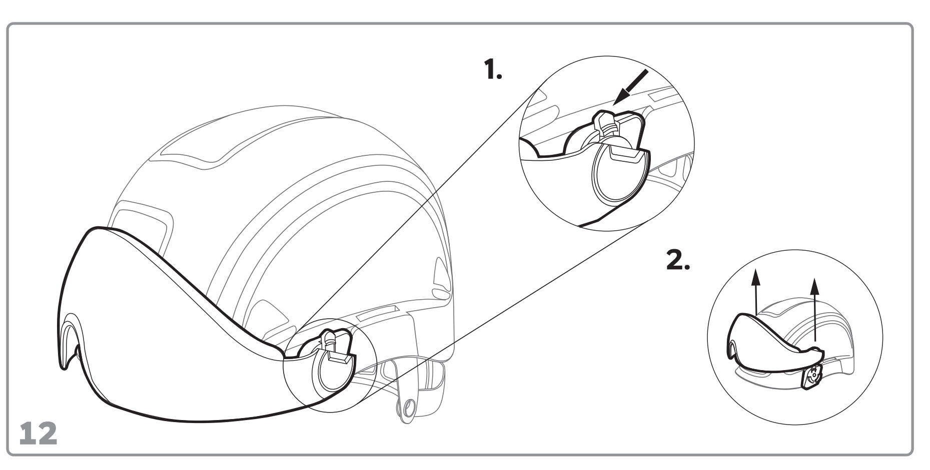












HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** A sisak használata előtt olvassa el az összes utasítást és figyelmeztetést. Az utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülést, akár halált okozhat. A termék olyan összetevőket tartalmaz, melyek az érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak, mivel irritációt és/vagy allergiás reakciót válthat ki a velük való érintkezés. Allergiás reakció bekövetkezése esetén forduljon orvoshoz. A sisak önmagában nem használható elektromos szigetelő eszközként. Győződjön meg róla, hogy további elektromos szigetelő berendezéseket is használnak, az elvégzendő munkával járó kockázatoknak megfelelően. Kerülje az elektromos vezetékekkel való érintkezést. Ne tároljon kesztyűt, cigarettát, füldugót stb. a felfüggesztés és a külső burkolat között. Az ilyen helyeken tárolt tárgyak nagy erőket továbbíthatnak a fejre és a nyakra, mely súlyos sérülést vagy halált okozhat. Tilos a sisakot közúti közlekedéshez vagy sporthoz használni. Tilos a sisak bármely módon történő megváltoztatása vagy módosítása. Tilos festék, oldószerek vagy szénhidrogén típusú tisztítószerek használata (mint például hígító, gázolaj, kerozin stb.) a sisakon, melyek észrevehetetlen károkat okozhatnak.

BEVEZETÉS: A sisakokat úgy tervezték, hogy felülről és oldalról is a szabványokat meghaladó fejvédelmet nyújtsanak: EN 397:2012 / EN 50365 (Csak nem szellőztetett) / EN 12492 (4.2.1.2 – elülső, 4.2.1.3 – oldalsó, 4.2.1.4 – hátsó, Behatolás – 4.2.2) / ANSI Z89.1 – 2014 / CSA Z94.1 2015 / NOM–115–STPS–2009. Védelmet nyújtanak a sisak viselőjének a leeső tárgyak ellen, és az ebből következő agysérüléssel és koponyatöréssel szemben.

HASZNÁLAT (ILLESZKEDÉS ÉS BEÁLLÍTÁS): A megfelelő védelem érdekében a sisakot be kell állítani, hogy illeszkedjen a felhasználó fejéhez. Tilos a sisak engedély nélküli módosítása.

FELFÜGGESZTÉSI MAGASSÁG - FÜGGŐLEGES BEÁLLÍTÁS
1) NE távolítsa el a felfüggesztést a magasság beállításához. Használja a felfüggesztés három függőleges helyzetét: magas (H), közepes (M), és alacsony (L) **(3. kép)**.
2) Az illeszkedés testreszabásához egyszerűen húzza ki a kulcsszöget, majd helyezze be a kívánt magasságnak megfelelő nyílásba a fejpánton.

A FELFÜGGESZTÉS MÉRETÉNEK BEÁLLÍTÁSA - RACSNIS FELFÜGGESZTÉS
3) Fordítsa el a racsnis gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a fejpánt a legnagyobb méretre nyílik, és helyezze fel a fejére a sisakot.
4) Fordítsa el a racsnis gombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a fejpánt kényelmes lesz, NE HÚZZA MEG TÚLZOTTAN.

AZ ÁLLSZÍJ FELSZERELÉSE
5) Keresse meg a sisak burkolatán a C1, C2, C3, C4 jelöléseket **(4. kép)**.
6) Fűzze be az állszíjat a két, erre szolgáló kapocs nyílásba (szürke színű).
7) Nyomja meg a kapcsokat, amíg a helyükre pattannak.

A SISAK BEÁLLÍTÁSA
8) Győződjön meg róla, hogy a sisak megfelelő helyzetben legyen a fején **(1. és 2. kép)**.
9) A megfelelő védelem érdekében a sisaknak illeszkednie kell, vagy kézzel be kell állítani a felhasználó fejének méretéhez.
10) A beállító pánt lazítható,vagy meghúzható úgy, hogy az illeszkedés biztonságos és kényelmes legyen.

A NAPELLENZŐ FELSZERELÉSE
11) Tegye a helyére a szemellenzőt.
12) Nyomja meg az adapter rugalmas bordáját **(5. kép)**.
13) Nyomja be a napellenző tartóit a nyílásokba.

A NAPELLENZŐ MŰKÖDÉSE
14) Fordítsa lefelé a napellenzőt a feléig vagy a legalsó állásba, ha szemét akarja védeni **(6. kép)**.
15) Fordítsa felfelé a napellenzőt a legfelső állásba, ha nem akarja védeni a szemét **(6. kép)**.

UV ÁRNYÉKOLÓ FELSZERELÉSE
16) Az UV árnyékoló négy csattal rendelkezik **(7. kép)**.
17) Rögzítse a középső klipszeket az U1, U2 jelzésű héjnyílásokhoz. Akassza rá a fejpántra a bal és jobb csatot.

FEJLÁMPA FELSZERELÉSE
18) 1) típus Northern Light 2 típusú bányászlámpa, a sisak elülső részén, húzza ki a fület a nyílásból **(8. kép)**. Ezután kattintsa be a lámpát;
19) 2) típus Pántos fejlámpa, négy csattal rögzíthető a sisak burkolatának külső részéhez **(9. kép)**.

A FELFÜGGESZTÉS CSERÉJE
20) Keresse meg a sisak burkolatán az S1, S2, S3, S4, S5, S6, S7, S8 (fekete színű) jelöléseket **(10. kép)**.
21) Nyomja meg a fület a csaton a csat kioldásához.
22) Húzza ki a csatot a nyíláson.
23) Ismételje meg minden csatnál.
24) Vegye le a felfüggesztést a sisak burkolatáról.
25) Helyezze be az új felfüggesztést, fordított sorrendben elvégezve a fenti utasításokat.

IZZADSÁGFELFOGÓ PÁNT CSERÉJE
26) Oldja ki az izzadságfelfogó pántot a felfüggesztő fülekből **(11. kép)**.
27) Vegye ki az elhasználódott izzadságfelfogó pántot.
28) Helyezze rá az új izzadságfelfogó pántot a felfüggesztésre, a fülek segítségével.

AZ ÁLLSZÍJ CSERÉJE
29) Keresse meg a C1, C2, C3, C4 jelű állszíj csatokat **(4. kép)**.
30) Nyomja meg a fület a csaton a csat kioldásához.
31) Húzza ki a csatot a nyíláson.
32) Ismételje meg minden csatnál.
33) Vegye ki az elhasználódott állszíjat.
34) Helyezze be az új állszíjat, fordított sorrendben elvégezve a fenti utasításokat.

A NAPELLENZŐ CSERÉJE
35) Nyomja meg az adapter rugalmas bordáját, és vegye ki a napellenző tartóját **(12. kép)**.
36) Ismételje meg a másik napellenző tartónál.
37) Vegye le az elhasználódott napellenzőt.
38) Helyezze fel az új napellenzőt, nyomja be a napellenző tartóit a nyílásokba.

UV ÁRNYÉKOLÓ CSERÉJE
39) Oldja ki a középső klipszeket az U1, U2 jelölésű héjnyílásokból **(7. kép)**.
40) Oldja ki a fejpánt bal és jobb csatját.
41) Szerelje fel az új UV árnyékolót a helyére.

FEJLÁMPA CSERÉJE
42) 1) típus Northern Light 2 típusú bányászlámpa, pattintsa ki a hibás fejlámpát a sisak burkolatából. Ezután, kattintsa be a funkcionális fejlámpát **(8. kép)**.
43) 2) típus Pántos fejlámpánál, szerelje le a hibás fejlámpát a négy csatról a sisak burkolatának külső részén. Ezután, kattintsa be a funkcionális fejlámpát **(9. kép)**.

ELEM CSERÉJE ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSA
Amikor a fejlámpa elemei elérik élettartamuk végét, vegye le a fejlámpát a sisakról, nyissa ki a fejlámpa hátsó fedelét, és vegye ki az elemeket. A berendezést és az elemeket a regionális előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Ez a szimbólum jelöli, hogy ez a termék és=vagy annak alkatrészei nem kezelhetők együtt a háztartási vagy városi hulladékkal. Az elektromos termékeket (élettartamuk végén) visszanyerésre/újrahasznosításra kell átadni a megfelelő WEEE ártalmatlanítására szakosodott létesítmények, ahol van ilyen. A termék újrahasznosítására vonatkozóan további információkért forduljon a helyi hatósághoz, ügynökünkhöz/forgalmazónkhoz, vagy a gyártóhoz.

VIZSGÁLAT: A burkolatot és a felfüggesztést minden használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizni kell a horpadások, repedések, behatolások és ütésből, durva kezelésből vagy kopásból eredő sérülések jelei miatt, amelyek csökkenthetik az eredetileg nyújtott védelem mértékét. Le kell selejtezni a kopott vagy sérült részeket tartalmazó sisakokat, vagy melyet erős behatás ért.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS: A A kagylóburkolatot és a felfüggesztést (beleértve a textiliát, a hevedereket, a racsnit), valamint az opcionális állpántot (beleértve a hevedereket, a csatokkal együtt) enyhe tisztítószerrel kell súrolni, és körülbelül 40 °C-os (104 °F) tiszta vízben kell öblíteni. Az öblítés után a sisak alkatrészeit gondosan meg kell vizsgálni, hogy nem mutatkoznak-e rajta sérülések.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A terméket száraz, sötét helyen kell tárolni, és az eredeti csomagolásában kell szállítani. Az első használat előtt, és a következő használatok között a sisakokat megfelelő dobozban vagy konténerben kell tárolni. Nem nyomódhatnak össze, és nem tárolhatók hőforrás közelében. A javasolt tárolási hőmérsékletnek (20±15)°C (68±27°F) közötti tartományban kell lennie.

HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK: A sisakokat nem szabad -30°C (-22°F) alatt vagy +50°C (122°F) felett használni. A sisakot szükség szerint 3 évente ajánlott kicserélni, még akkor is, ha a fenti ellenőrzésen átmegy (a gyártási dátumot lásd a sisakhéjon vagy a

címkén lévő dátumórán).
GARANCIA: Ez a termék a gyártási dátumtól számított három évig mentes a gyártási és anyaghibáktól (a hámot nem tartalmazza), a https://automation.honeywell.com/us/en/support/ia-terms-and-conditions-of-sale#personal-protective-equipment-ppe oldalon található feltételek és korlátozások mellett.
TARTOZÉKOK: Kizárólag Honeywell Biztonsági termékekhez való tartozékokat használjon ezekhez a sisakokhoz. Lásd a csere tartozékok részletes adatainak táblázatát.

SKU	Leírás
CSH-AC-RS	Cserélhető felfüggesztés, biztonsági sisak
CSHA-CEN397	Cserélhető állszíj, biztonsági sisak
CSH-AC-CSNE	Cserélhető állszíj, biztonsági sisak
CSHACRV	Cserélhető napellenző, biztonsági sisak
CSHACSTI	Fényvisszaverő matrica, biztonsági sisak
CSHACUV	Fényvisszaverő UV árnyékoló, biztonsági sisak
CSHACVA	Napellenző adapter, biztonsági sisak
CSHRSB	Izzadságfelfogó pánt, biztonsági sisak

Item#: CSH100/110	Importőr termékazonosító modell típus/név/szám
CE 2777 UK CA	Jelölés, amely megerősíti, hogy a termék megfelel egy meghatározott szabványnak az Európai Gazdasági Térségben (EGT)
EN 397:2012	2012 Az ipari sisakokra vonatkozó európai szabvány
EN 50365	Az ipari elektromos szigetelő sisakokra vonatkozó európai szabvány

A CSH100 korlátozott elektromos szigetelése, 440 VAC, és a sisak átmegy az alábbi, kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó teszten.

A sisak osztálya	Bizonyító tesztfeszültség / kV rms	Maximális próbaáram / mA rms	Ellenállási tesztfeszültség / kV rms
0	5	3.5	10

EN 12492	Sikeresen teljesítette az oldalsó, első és hátsó ütközések elleni védelem tesztjeit (4.2.1.2 - elülső, 4.2.1.3 - oldalsó, 4.2.1.4 - hátsó), Behatolás (4.2.2)
ANSI Z89.1 – 2014	Az ipari sisakokra vonatkozó Észak-amerikai szabvány
CSA Z94.1 2015	Az ipari sisakokra vonatkozó kanadai szabvány
NOM-115-STPS-2009	Az ipari sisakokra vonatkozó mexikói szabvány
exclusively for Honeywell	Gyártó logója
Size: 52-63 cm	A sisak mérettartománya, a fej körmérete
Use: -30°C; +50°C	Használati hőmérséklet határértékek (alsó/felső); CSH100 esetében, korlátozott elektromos szigetelés, 440 VAC (EN 397)
	Gyártási dátum (év/negyedév)
	Újrahasznosítási szimbólum

EU Megfelelőségi nyilatkozat letölthető: https://doc.honeywellsafety.com
Az EN 397:2012 szabvány szerint tesztelve.
A termék megfelel az Egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek.
EU típusvizsga B modul, elvégezte:
EU minőségértékelés, C2 modul, elvégezte:
SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Írország (Bejelentő szervezet: 2777)

IC NOTANDAUPPLÝSINGAR

VIÐVÖRUN:
Lestu allar leiðbeiningar og viðvaranir áður en þú notar þennan hjálm. Ef þessum leiðbeiningum og viðvörunum er ekki fylgt getur það leitt til alvarlegra meiðsla, þar með talið dauða.
Þessi vara gæti innihaldið innihaldsefni sem vitað er að geta valdið ofnæmi hjá viðkvæmu fólki sem gæti þess vegna fengið ertingu og/eða ofnæmisviðbrögð við snertingu.
Ef ofnæmisviðbrögð eiga sér stað skal leita ráða hjá lækni. Ekki má nota þennan hjálm stakan sem rafeinangrunarbúnað.
Gakktu úr skugga um að notaður sé viðbótarhlífðarbúnaður til einangrunar, eftir því sem við á með tilliti til áhættunnar sem fylgir þeirri vinnu sem verið er að fara í.
Forðist snertingu við rafmagnsvír. Geymið aldrei hanska, sígarettur, eyrnatappa o.þ.h. á milli fjöðrunar og skeljar.
Hlutur í þessu rými getur sent mikinn kraft til höfuðs og háls, sem hefur í för með sér alvarleg meiðsli eða dauða.
Notaðu þennan hjálm aldrei sem ökutækja- eða íþróttahjálm.
Breyttu eða aðlagaðu þennan hjálm aldrei á nokkurn hátt.
Notaðu aldrei málningu, leysiefni eða hreinsiefni af kolvetnisgerð (þ.e. þynnir, bensín, steinolíu o.s.frv.) á hjálminn, sem getur valdið ómerkjanlegum skemmdum.
KYNNING
Úrval hjálma hefur verið hannað til að veita höfuðvörn að ofan og frá til að fara yfir staðla: EN 397:2012 / EN 50365 (aðeins án loftræstingar) / EN 12492 (ákvæði 4.2.1.2 – að framan, 4.2.1.3 – til hliðar, 4.2.1.4 – aftan, gegnumbrot – ákvæði 4.2.2) / ANSI Z89.1 – 2014 / CSA Z94.1 2015 / NOM–115–STPS–2009.
Þeir veita notandanum vernd gegn fallandi hlutum og afleiddum heilaskaða og höfuðkúpubrotum.
NOTKUN (MÁTUN OG STILLING)
Til að tryggja fullnægjandi vernd verður að stilla þennan hjálm þannig að hann passi á höfuð notandans. Óheimilar hjálmbreytingar eru bannaðar.
HÆÐ FJÖÐRUNAR – LÓÐRÉTT STILLING
1) Ekki fjarlægja fjöðrunina til að stilla hæðina lóðrétt. Notaðu þrjár lóðréttar stöður fjöðrunar: háa (H), miðju (M) og lága (L) **(Mynd 3)**.
2) Sérsníddu aðlögun með því einfaldlega að draga lykilpinnann út og setja hann í þá raufarhæð sem óskað er eftir fyrir höfuðbandið.
STILLING Á STÆRÐ FJÖÐRUNAR – SKRALLFJÖÐRUN
3) Snúðu skrallhnappinum rangsælis þar til höfuðbandið opnast í stærstu stærð, settu hjálminn á höfuðið.
4) Snúðu skrallhnappinum réttsælis þar til höfuðbandið er þægilegt, EKKI HERÐA UM OF.
UPPSETNING HÖKUBANDS
5) Finndu C1, C2, C3, C4 merkingar á skelinni **(Mynd 4)**.
6) Settu hökubandsklemmur í viðkomandi klemmuraufar (gráar að lit).
7) Ýttu klemmunum þétt þar til þær læsast á sínum stað.
AÐ STILLA HJÁLMINN
8) Gakktu úr skugga um að hjálmurinn sé í réttri stöðu miðað við höfuðið **(Myndir 1 og 2)**.
9) Þessi hjálmur verður að passa á eða vera stilltur handvirkt að stærð höfuðs notandans til að veita fullnægjandi vernd.
10) Hægt er að nota stillingarólina til að losa eða herða þar til tryggri og þægilegri mátun er náð.
UPPSETNING HJÁLMGRÍMU
11) Settu hjálmgrímuna á sinn stað.
12) Ýttu á teygjufjöður millistykkisins **(Mynd 5)**.
13) Ýttu hjálmgrímuhöldurum í raufar.
NOTKUN HJÁLMGRÍMU
14) Snúðu hjálmgrímunni niður að miðju eða lægstu mörkum þegar þú þarft augnvörn **(Mynd 6)**.
15) Lyftu hjálmgrímunni upp að efstu mörkum þess þegar þú þarft ekki augnvörn **(Mynd 6)**.
FESTING SÓLARVARNAR
16) Sólarvörnin er með fjórum klemmum **(Mynd 7)**.
17) Festu miðklemmurnar við skeljarraufurnar merktar sem U1, U2. Hengdu vinstri og hægri klemmu á höfuðbandið.
FESTING HÖFUÐLJÓSS
18) Gerð 1) Fyrir Northern Light 2 gerð námuljóss, framan á skelinni, dragið flipann úr raufinni **(Mynd 8)**. Smelltu síðan höfuðljósinu á;
19) Gerð 2) Fyrir vinnuhöfuðljós með ól, notaðu klemmurnar fjórar utan á skelinni til að festa höfuðljósið á **(Mynd 9)**.
SKIPT UM FJÖÐRUN
20) Finndu klemmuraufar S1, S2, S3, S4, S5, S6, S7, S8 (svartar að lit) á skelinni **(Mynd 10)**.
21) Ýttu á flipann á klemmunni til að aflæsa klemmunni.
22) Dragðu klemmuna út úr raufinni.
23) Endurtaktu fyrir hverja klemmu.
24) Fjarlægðu fjöðrunina úr skelinni.
25) Settu nýja fjöðrun á sinn stað og fylgdu leiðbeiningunum í öfugri röð.
SKIPT UM SVITABAND
26) Aflæstu svitabandinu frá fjöðrunarflipunum **(Mynd 11)**.
27) Fjarlægðu slitna svitabandið.
28) Settu nýtt svitaband á fjöðrunina með því að nota flipana.
SKIPT UM HÖKUBAND
29) Finndu hökubandsklemmurnar C1, C2, C3, C4 (gráar að lit) **(Mynd 4)**.
30) Ýttu á flipann á klemmunni til að aflæsa klemmunni.
31) Dragðu klemmuna úr raufinni.
32) Endurtaktu fyrir hverja klemmu.
33) Fjarlægðu slitna hökubandið.
34) Settu nýtt hökuband á sinn stað og fylgdu leiðbeiningunum í öfugri röð.
SKIPT UM HJÁLMGRÍMU
35) Ýttu á teygjufjöður millistykkisins og fjarlægðu hjálmgrímuhaldara **(Mynd 12)**.
36) Endurtaktu fyrir hinn hjálmgrímuhaldarann.
37) Taktu slitnu hjálmgrímuna af.
38) Settu nýju hjálmgrímuna á sinn stað, ýttu hjálmgrímuhöldurum í raufar.
SKIPT UM SÓLARVÖRN
39) Opnaðu miðklemmurnar úr skelraufunum U1, U2 **(Mynd 7)**.
40) Losaðu vinstri og hægri klemmu frá höfuðbandinu.
41) Settu nýja sólarvörn á sinn stað.
SKIPT UM HÖFUÐLJÓS
42) Gerð 1) Fyrir Northern Light 2 gerð námuljóss skaltu smella gallaða höfuðljósinu af skelinni. Smelltu síðan virku höfuðljósi í **(Mynd 8)**.
43) Gerð 2) Fyrir vinnuhöfuðljós með ól skaltu taka gallaða höfuðljósið úr klemmunum fjórum utan á skelinni. Settu síðan upp virkt höfuðljós **(Mynd 9)**.
SKIPT UM RAFHLÖÐUR OG FÖRGUN
Þegar rafhlöður í höfuðljósinu klárast skaltu fjarlægja höfuðljósið af hjálminum, opna afturlokið á höfuðljósinu og fjarlægja rafhlöðurnar. Fargaðu tækinu og rafhlöðunum í samræmi við svæðisbundnar reglur.

Þetta tákn gefur til kynna að ekki má meðhöndla þessa vöru og/eða hluta hennar sem heimilissorp eða almennan úrgang. Rafmagnsúrgangur (lífslok) ætti að endurheimta/endurvinna þar sem viðeigandi sérhæfð losunaraðstaða fyrir rafmagns- og rafeindaúrgang er fyrir hendi. Fyrir frekari upplýsingar um endurvinnslu þessarar vöru, hafðu samband við sveitarfélag, umboðsmann/dreifingaraðila okkar eða framleiðanda.
SKOÐUN: Skoða skal skel og fjöðrun sjónrænt fyrir hverja notkun með tilliti til merkja um beyglur, sprungur, skarpskyggni og skemmdir vegna höggs, grófrar meðferðar eða slits sem gæti dregið úr verndinni sem upphaflega var veitt. Taka skal hjálm með slitskemmdum, gölluðum hlutum eða sem hefur orðið fyrir alvarlegu höggi, úr notkun.
HREINSUN OG SÓTTHREINSUN: Skelhlíf og fjöðrun (þar á meðal vefnaðarvöru, ól, skralli) samsetningu og valfrjálsa hökuband (þar á meðal ól, sylgjur) skal skrúbba með mildu þvottaefni og skola í tæru vatni um það bil 40°C (104°F). Eftir skolun skal skoða íhluti hjálma vandlega með tilliti til merki um skemmdir.
GEYMSLA OG FLUTNINGUR: Þessa vöru skal geyma á köldum dimmum stað og ætti að flytja hana í upprunalegum umbúðum. Fyrir fyrstu notkun og á milli notkunar þar eftir skal geyma hjálmana í viðeigandi kassa eða íláti. Þeim ætti ekki að þjappa saman eða geyma nálægt neinum hitagjafa. Mælt er með því að geymsluhitastiginu sé haldið á bilinu (20± 15)°C (68± 27°F).
TAKMARKANIR Á NOTKUN: Ekki ætti að nota hjálma undir -30°C (-22°F) eða yfir +50°C (122°F). Mælt er með því að skipta um hjálm á 3ja ára fresti eftir þörfum, jafnvel þótt hann standist ofangreinda skoðun (sjá dagsetningarklukku á skel eða merkimiða fyrir framleiðsludagsetningu).
ÁBYRGÐ: Þessi vara mun vera laus við efnisgalla í framleiðslu og efni í þrjú ár frá framleiðsludegi (belti ekki innifalið), háð skilyrðum og takmörkunum á https://automation.honeywell.com/us/en/support/ia-terms-and-conditions-of-sale#personal-protective-equipment-ppe
AUKAHLUTIR: Notaðu aðeins Honeywell Safety Products aukahluti sem hannaðir eru til notkunar með þessum hjálmi. Sjá töflu til að fá upplýsingar um aukahluti til útskiptingar.

SKU	Lýsing
CSH-AC-RS	Útskiptanleg fjöðrun, öryggishjálmur
CSHA-CEN397	Útskiptanlegt hökuband, öryggishjálmur
CSH-AC-CSNE	Útskiptanlegt hökuband, öryggishjálmur
CSHACRV	Útskiptanleg hjálmgríma, öryggishjálmur
CSHACSTI	Endurskinslímmiði, öryggishjálmur
CSHACUV	Útskiptanleg sólarvörn, öryggishjálmur
CSHACVA	Millistykki sólarvarnar, öryggishjálmur
CSHRSB	Svitaband, öryggishjálmur

Item#: CSH100/110	Vöruauðkenni innflytjanda gerð/nafn/númer tegundar
CE 2777 UK CA	Staðfesting á því að vara uppfylli tiltekinn staðal á Evrópska efnahagssvæðinu (EES)
EN 397:2012	Evrópskur reglugerðarstaðall fyrir iðnaðarhjálma
EN 50365	Evrópskur eftirlitsstaðall fyrir iðnaðarhjálm fyrir rafeinangrun

Fyrir CSH100 takmarkaða rafeinangrun, 440 VAC, og hjálmurinn getur staðist prófið hér að neðan fyrir lágspennuuppsetningar.

Flokkur hjálms	Sönnun prófspenna / kV rms	Hámarksprófunarstraumur / mA rms	Standast prófspennu / kV rms
0	5	3.5	10

EN 12492	Stóðst prófanir varðandi vörn gegn höggum frá hlið, framan og aftan (ákvæði 4.2.1.2 - framan, 4.2.1.3 - hlið, 4.2.1.4 - aftan), gegnumbrot (ákvæði 4.2.2)
ANSI Z89.1 – 2014	Norður-Amerískur reglugerðarstaðall fyrir iðnaðarhjálm
CSA Z94.1 2015	Kanadískur reglugerðarstaðall fyrir iðnaðarhjálm
NOM-115-STPS-2009	Mexíkóskur reglugerðarstaðall fyrir iðnaðarhjálm
exclusively for Honeywell	Firmamerki framleiðanda
Size: 52-63 cm	Stærðarsvið hjálms, höfuðummál
Use: -30°C; +50°C	Hitamörk fyrir notkun (neðri/efri); Fyrir CSH100, takmörkuð rafeinangrun, 440VAC (EN 397)
	Framleiðsludagur (ár/ársfjórðungur)
	Endurvinnslutákn

ESB-samræmisyfirlýsingu er hægt að hlaða niður á: https://doc.honeywellsafety.com
Prófað og samþykkt í samræmi við EN 397:2012
Vörur uppfylla kröfur reglugerðar (ESB) 2016/425 um persónuhlífar
ESB gerðarprófun einingar B framkvæmd af:
ESB gæðamat, eining C2 framkvæmt af:
SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Írland (Tilkynntur aðili nr. 2777)

IT INFORMAZIONI PER L'UTENTE

AVVERTENZA: Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze prima di utilizzare il casco. La mancata osservanza delle presenti istruzioni e avvertenze può causare gravi lesioni personali, anche mortali.
Il presente prodotto potrebbe contenere ingredienti noti per rappresentare una possibile causa di allergie per i soggetti più sensibili, che potrebbero quindi sviluppare reazioni irritanti e/o allergiche da contatto.
Nell'eventualità in cui si dovesse verificare una reazione allergica, contattare un medico. Questo casco non deve essere utilizzato da solo come dispositivo di isolamento elettrico.
Assicurare l'uso di dispositivi di protezione isolanti supplementari, in funzione dei rischi connessi al lavoro svolto.
Evitare il contatto con cavi elettrici. Non riporre mai guanti, sigarette, tappi auricolari, ecc. tra la sospensione e la calotta.
Gli oggetti contenuti in questo spazio possono trasmettere grandi forze alla testa e al collo, causando gravi lesioni o la morte.
Non utilizzare mai il casco come casco stradale o sportivo.
Non alterare o modificare in alcun modo il casco.
Non utilizzare mai vernici, solventi o detergenti a base di idrocarburi (diluente, benzina, cherosene, ecc.) sul casco, che potrebbero causare danni impercettibili.
INTRODUZIONE
La gamma di caschi è stata progettata per fornire una protezione della testa dall'alto e dai lati superiore agli standard: EN 397:2012 / EN 50365 (solo non ventilato) / EN 12492 (Clausole 4.2.1.2 - frontale, 4.2.1.3 - laterale, 4.2.1.4 - posteriore, Penetrazione - Clausola 4.2.2) / ANSI Z89.1 - 2014 / CSA Z94.1 2015 / NOM-115-STPS-2009.
Offrono protezione a chi li indossa contro la caduta di oggetti e le conseguenti lesioni cerebrali e fratture del cranio.
UTILIZZO (COME INDOSSARE E REGOLARE IL CASCO)
Per una protezione adeguata, il casco deve essere regolato per adattarsi alla testa dell'operatore. È vietato modificare il casco senza autorizzazione.
ALTEZZA DELLA SOSPENSIONE - REGOLAZIONE VERTICALE
1) NON rimuovere la sospensione per regolare verticalmente l'altezza. Utilizzare le tre posizioni verticali della sospensione: alta (H), media (M) e bassa (L) **(figura 3)**.
2) Per indossare il casco e adattarlo in base alle proprie esigenze è sufficiente estrarre il perno e inserirlo nell'alloggiamento corrispondente all'altezza desiderata sull'archetto.
REGOLARE LA MISURA DELLA SOSPENSIONE - SOSPENSIONE A CRICCHETTO
3) Ruotare la manopola del cricchetto in senso antiorario fino a quando l'archetto non si apre alla misura massima, quindi posizionare il casco sulla testa.
4) Ruotare la manopola del cricchetto in senso orario fino a quando l'archetto non risulta comodo, NON STRINGERE TROPPO.
INSTALLAZIONE DELLA MENTONIERA
5) Individuare le marcature C1, C2, C3, C4 presenti sulla calotta **(figura 4)**.
6) Inserire i ganci della mentoniera nelle rispettive fessure (colore grigio).
7) Spingere saldamente i ganci finché non si bloccano in posizione.
REGOLARE IL CASCO
8) Assicurarsi che il casco sia nella posizione corretta rispetto alla testa **(figure 1 e 2)**.
9) Per una protezione adeguata, il casco deve adattarsi o essere regolato manualmente alle dimensioni della testa dell'operatore.
10) La cinghia di regolazione può essere utilizzata per allentare o stringere fino a raggiungere una vestibilità sicura e confortevole.
INSTALLARE LA VISIERA
11) Posizionare la visiera.
12) Premere la fascia elastica a costine dell'adattatore **(figura 5)**.
13) Spingere i supporti delle visiere negli alloggiamenti.
FUNZIONAMENTO DELLA VISIERA
14) Ruotare la visiera verso il basso fino al limite medio o minimo quando si ha bisogno di una protezione per gli occhi **(figura 6)**.
15) Sollevare la visiera fino al limite superiore quando non è necessario proteggere gli occhi **(figura 6)**.
MONTAGGIO DELLO SCHERMO UV
16) Lo schermo UV è dotato di quattro ganci **(figura 7)**.
17) Fissare le clip centrali agli slot della shell contrassegnati come U1, U2. Fissare il gancio destra e sinistro all'archetto.
MONTAGGIO DELLA LAMPADA FRONTALE
18) Tipo 1) Per una luce per attività di estrazione di tipo Northern Light 2, sulla parte anteriore della calotta, estrarre la linguetta dall'alloggiamento **(figura 8)**. Quindi inserire la lampada frontale;
19) Tipo 2) Per una lampada frontale da lavoro con fissaggio tramite cinghia, utilizzare i quattro ganci all'esterno della calotta per montare la lampada frontale **(figura 9)**.
SOSTITUZIONE DELLE SOSPENSIONI
20) Individuare gli alloggiamenti per i ganci S1, S2, S3, S4, S5, S6, S7, S8 (colore nero) sulla calotta **(figura 10)**.
21) Premere la linguetta sul gancio per sbloccarla.
22) Estrarre il gancio dall'alloggiamento.
23) Ripetere l'operazione per ogni gancio.
24) Rimuovere la sospensione dalla calotta.
25) Montare una nuova sospensione seguendo le istruzioni in ordine inverso.
SOSTITUZIONE DELLA FASCIA ANTISUDORE
26) Liberare la fascia antisudore dalle linguette di sospensione **(figura 11)**.
27) Rimuovere la fascia antisudore usurata.
28) Montare una nuova fascia antisudore sulla sospensione utilizzando le linguette.
SOSTITUZIONE DELLA MENTONIERA
29) Individuare i ganci della mentoniera C1, C2, C3, C4 (colore grigio) **(figura 4)**.
30) Premere la linguetta sul gancio per sbloccarla.
31) Estrarre il gancio dall'alloggiamento.
32) Ripetere l'operazione per ogni gancio.
33) Rimuovere la mentoniera usurata.
34) Montare una nuova mentoniera seguendo le istruzioni in ordine inverso.
SOSTITUZIONE DELLA VISIERA
35) Premere il tessuto elastico a costine dell'adattatore e rimuovere il supporto della visiera **(figura 12)**.
36) Ripetere l'operazione per l'altro supporto della visiera.
37) Togliere la visiera usurata.
38) Posizionare la nuova visiera e spingere i supporti della visiera negli alloggiamenti.
SOSTITUZIONE DELLO SCHERMO UV
39) Sblocca le clip centrali dagli slot della shell U1, U2 **(figura 7)**.
40) Liberare il gancio destra e sinistro dall'archetto.
41) Montare un nuovo schermo UV.
SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA FRONTALE
42) Tipo 1) Per una luce per attività di estrazione di tipo Northern Light 2, estrarre la lampada difettosa dalla calotta. Quindi, inserire una lampada frontale funzionante **(figura 8)**.
43) Tipo 2) Nel caso di una lampada da lavoro con fissaggio tramite cinghia, smontare la lampada difettosa dai quattro ganci esterni alla calotta. Quindi, montare una lampada funzionante **(figura 9)**.
SOSTITUZIONE E SMALTIMENTO DELLE BATTERIE
Quando le batterie della lampada frontale si scaricano, rimuovere la lampada dal casco, aprire il coperchio posteriore della lampada e rimuovere le batterie. Smaltire il dispositivo e le batterie in conformità alle normative vigenti.

Questo simbolo indica che il prodotto e/o parti del prodotto non possono essere trattate come rifiuti domestici o urbani. I rifiuti di prodotti elettrici (al termine del ciclo di vita) devono essere recuperati/riciclati laddove esistono strutture specializzate nello smaltimento dei RAEE. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio del prodotto, contattare le autorità locali, il nostro rappresentante/distributore o il produttore.
ISPEZIONE: Prima di ogni utilizzo, la scocca e le sospensioni devono essere ispezionate visivamente per rilevare eventuali segni di ammaccature, crepe, penetrazioni e danni dovuti a urti, trattamenti bruschi o usura che potrebbero ridurre il grado di protezione originariamente fornito. Un casco con parti danneggiate o difettose o che ha subito un forte impatto deve essere rimosso dal servizio.
PULIZIA E DISINFEZIONE: La calotta e le sospensioni (compresi i tessuti, le cinghie, il cricchetto) e il sottogola opzionale (comprese le cinghie e le fibbie) devono essere puliti con un detergente delicato e risciacquati in acqua pulita a circa 40°C (104°F). Dopo il risciacquo, i componenti del casco devono essere ispezionati con attenzione per individuare eventuali segni di danneggiamento.
IMMAGAZZINAGGIO E TRASPORTO: Questo prodotto deve essere conservato in un luogo fresco e buio, e trasportato all'interno della sua confezione originale. Prima del primo utilizzo e tra un utilizzo e l'altro, i caschi devono essere conservati in una scatola o in un contenitore adeguati. Non devono essere pressati o conservati vicino a fonti di calore. Si raccomanda di mantenere la temperatura di immagazzinaggio nell'intervallo (20± 15°C) (68± 27°F).
LIMITI D'USO: I caschi non devono essere utilizzati a temperature inferiori a -30°C (-22°F) o superiori a +50°C (122°F). Si raccomanda di sostituire il casco ogni 3 anni, se necessario, anche se supera l'ispezione di cui sopra (vedere l'orologio con la data sulla calotta o l'etichetta per la data di produzione).
GARANZIA: Questo prodotto è esente da difetti di fabbricazione e di materiali per tre anni dalla data di produzione (imbracatura non inclusa), soggetto alle condizioni e alle limitazioni riportate sul sito https://automation.honeywell.com/us/en/support/ia-terms-and-conditions-of-sale#personal-protective-equipment-ppe
ACCESSORI: Utilizzare solo gli accessori Honeywell Safety Products progettati per l'uso con il presente casco. Consultare la tabella per i dettagli sugli accessori di ricambio.

SKU	Descrizione
CSH-AC-RS	Sospensione sostituibile, casco di sicurezza
CSHA-CEN397	Mentoniera sostituibile, casco di sicurezza
CSH-AC-CSNE	Mentoniera sostituibile, casco di sicurezza
CSHACRV	Visiera sostituibile, casco di sicurezza
CSHACSTI	Adesivo riflettente, casco di sicurezza
CSHACUV	Schermo UV sostituibile, casco di sicurezza
CSHACVA	Adattatore per visiera, casco di sicurezza
CSHRSB	Fascia antisudore, casco di sicurezza

Item#: CSH100/110	Modello di identificazione del prodotto dell'importatore, tipo/nome/numero
CE 2777 UK CA	La marcatura conferma che il prodotto soddisfa uno standard specifico nello Spazio economico europeo (SEE)
EN 397:2012	Standard normativo europeo per i caschi industriali
EN 50365	Standard normativo europeo per i caschi industriali per l'isolamento elettrico

Per il CSH100 isolamento elettrico limitato, 440 VCA, e il casco può superare il seguente test per installazioni a bassa tensione.

Classe del casco	Tensione di prova / kV rms	Corrente massima di prova / mA rms	Tensione di prova di resistenza / kV rms
0	5	3.5	10

EN 12492	Superate le prove di protezione contro gli urti laterali, frontali e posteriori (clausole 4.2.1.2 - frontale, 4.2.1.3 - laterale, 4.2.1.4 - posteriore), penetrazione (clausola 4.2.2)
ANSI Z89.1 – 2014	Standard normativo nordamericano per caschi industriali
CSA Z94.1 2015	Standard normativo canadese per caschi industriali
NOM-115-STPS-2009	Standard normativo messicano per i caschi industriali
exclusively for Honeywell	Logo del produttore
Size: 52-63 cm	Gamma di taglie del casco, circonferenza della testa
Use: -30°C; +50°C	Limiti di temperatura per l'uso (inferiore/superiore); Per CSH100, isolamento elettrico limitato, 440 VCA (EN 397)
	Data di fabbricazione (anno/trimestre)
	Simbolo di riciclaggio

È possibile scaricare la dichiarazione di conformità UE dal sito: https://doc.honeywellsafety.com
Testato e omologato in conformità alla norma EN 397:2012
I prodotti sono conformi ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 per i dispositivi di protezione individuale
Esame di tipo UE, modulo B eseguito da:
Valutazione della qualità UE, modulo C2 eseguita da:
SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublino 15, Irlanda (ente notificato n. 2777)

PL INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

OSTRZEŻENIE: Przed użyciem tego kasku należy przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia. Nieprzestrzeganie tych instrukcji i ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami ciała, a nawet śmiercią.
Ten produkt może zawierać składniki, o których wiadomo, że mogą powodować wystąpienie alergii u osób uczulonych, stąd mogą pojawiać się u nich podrażnienia i/lub skórne reakcje alergiczne.
W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej należy zasięgnąć porady lekarza. Ten kask nie może być używany samodzielnie jako urządzenie izolujące elektrycznie.
Proszę się upewnić, że zastosowano dodatkowy izolujący sprzęt ochronny, zgodnie z ryzykiem związanym z podjętą pracą.
Unikać kontaktu z przewodami elektrycznymi. Nigdy nie przechowywać rękawic, papierosów, zatyczek do uszu, itp. pomiędzy podwieszeniem a powłoką ochronną.
Przedmiot w tym miejscu może przekazywać duże siły na głowę i szyję, powodując poważne obrażenia ciała lub śmierć.
Nigdy nie używać tego kasku jako kasku ochronnego w pojeździe lub kasku sportowego.
Nigdy nie zmieniać ani modyfikować tego kasku w jakikolwiek sposób.
Nigdy nie używać na kasku farb, rozpuszczalników ani węglowodorowych substancji czyszczących (tj. rozcieńczalnika, benzyny, nafty itp.), ponieważ mogłyby one spowodować niezauważalne uszkodzenia.
WPROWADZENIE
Gama kasków została zaprojektowana tak, aby zapewnić ochronę głowy z góry i z boku, przekraczając normy: PN-EN 397:2012 / PN-EN 50365 (niewentylowane) / EN 12492 (klauzule 4.2.1.2 – przód, 4.2.1.3 – bok, 4.2.1.4 – tył, przebicie – klauzula 4.2.2) / ANSI Z89.1 – 2014 / CSA Z94.1 20915 / NOM-115-STPS-2009.
Kaski te zapewniają ochronę osoby je noszącej przed spadającymi przedmiotami, w wyniku czego mogłoby nastąpić uszkodzenie mózgu i pęknięcie czaszki.
UŻYTKOWANIE (MOCOWANIE I REGULACJA)
W celu uzyskania odpowiedniej ochrony kask musi pasować do głowy użytkownika. Nieuzgodnione wprowadzanie zmian w konstrukcji kasku jest zabronione.
WYSOKOŚĆ PODWIESZENIA – (W PIONIE) REGULACJA
1) NIE wyjmuj podwieszenia w celu przeprowadzenia regulacji wysokości w pionie. Skorzystaj z trzech pozycji w pionie: wysokiej (H), średniej (M) i niskiej (L) **(Rysunek 3)**.
2) Dopasuj podwieszenie, po prostu wyciągając kołek zabezpieczający i wsuwając go w żądany otwór odpowiadający właściwej wysokości opaski nagłownej.
REGULACJA ROZMIARU PODWIESZENIA – PODWIESZENIE ZAPADKOWE
3) Obróć pokrętło zapadkowe w lewo do momentu, aż opaska nagłowna otworzy się w największym rozmiarze, wtedy umieść kask na głowie.
4) Obróć pokrętło zapadkowe w prawo do momentu, aż opaska nagłowna znajdzie się w najwygodniejszym położeniu. NIE ZACISKAJ NADMIERNIE.
INSTALOWANIE PASKA PODBRÓDKOWEGO
5) Znajdź oznaczenia C1, C2, C3, C4 na powłoce ochronnej **(Rysunek 4)**.
6) Włóż zaciski paska podbródkowego w odpowiednie szczeliny (szare).
7) Wciśnij zaciski mocno, aż się zablokują.
REGULACJA KASKU
8) Sprawdź, czy kask jest ustawiony w prawidłowej pozycji względem Twojej głowy **(Rysunki 1 i 2)**.
9) W celu uzyskania odpowiedniej ochrony kask musi pasować do wielkości głowy użytkownika lub zostać wyregulowany ręcznie zgodnie z nią.
10) Pasek regulacyjny można wykorzystać do poluzowania lub dociśnięcia, do momentu całkowitego dopasowania i uzyskania wygodnego ułożenia na głowie.
INSTALOWANIE OSŁONY
11) Ustaw osłonę w odpowiedniej pozycji.
12) Wciśnij elastyczne żeberko adaptera **(Rysunek 5)**.
13) Wciśnij mocowania osłony w szczeliny.
OBSŁUGA OSŁONY
14) Kiedy zajdzie potrzeba ochrony oczu, obróć osłonę do dołu, do jej środkowego lub najniższego położenia **(Rysunek 6)**.
15) Jeśli ochrona oczu nie jest potrzebna, obróć osłonę do góry, do jej najwyższego położenia **(Rysunek 6)**.
MOCOWANIE OSŁONY UV
16) Osłona UV posiada cztery zaciski **(Rysunek 7)**.
17) Zamocuj środkowe zaciski w szczelinie powłoki ochronnej oznaczonej jako U1, U2. Zawieś lewy i prawy zacisk na opasce nagłownej.
MOCOWANIE LAMPKI CZOŁOWEJ
18) Typ 1) W przypadku lampki górniczej typu Northern Light 2 wyciągnij wypustkę ze szczeliny z przodu powłoki ochronnej **(Rysunek 8)**. Następnie zamocuj lampkę czołową tak, aby kliknęła;
19) Typ 2) Do zamocowania roboczej lampki czołowej z paskiem użyj czterech zacisków znajdujących się na zewnątrz powłoki ochronnej **(Rysunek 9)**.
WYMIANA PODWIESZENIA
20) Znajdź gniazda na zaciski S1, S2, S3, S4, S5, S6, S7, S8 (czarne) na powłoce ochronnej **(Rysunek 10)**.
21) Wciśnij wypustkę na zacisku, aby go odblokować.
22) Wyciągnij zacisk z gniazda.
23) Wykonaj te same czynności w przypadku każdego zacisku.
24) Wyjmij podwieszenie z powłoki ochronnej.
25) Załóż nowe podwieszenie, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.
WYMIANA POTNIKA
26) Odłącz potnik od wypustek podwieszenia **(Rysunek 11)**.
27) Zdejmij zużyty potnik.
28) Zamocuj nowy potnik na podwieszeniu za pomocą wypustek.
WYMIANA PASKA PODBRÓDKOWEGO
29) Znajdź zaciski paska podbródkowego C1, C2, C3, C4 (szare) **(Rysunek 4)**.
30) Wciśnij wypustkę na zacisku, aby go odblokować.
31) Wyciągnij zacisk z gniazda.
32) Wykonaj te same czynności w przypadku każdego zacisku.
33) Zdejmij zużyty pasek podbródkowy.
34) Załóż nowy pasek podbródkowy, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.
WYMIANA OSŁONY
35) Wciśnij elastyczne żeberko adaptera i zdejmij mocowanie osłony **(Rysunek 12)**.
36) Wykonaj te same czynności w przypadku drugiego mocowania osłony.
37) Zdejmij zużytą osłonę.
38) Załóż nową osłonę, wciśnij mocowania w gniazda.
WYMIANA OSŁONY UV
39) Odblokuj środkowe zatrzaski ze szczelin powłoki U1, U2 **(Rysunek 7)**.
40) Zdejmij lewy i prawy zacisk z opaski nagłownej.
41) Zamontuj nową osłonę UV.
WYMIANA LAMPKI CZOŁOWEJ
42) Typ 1) Uszkodzoną lampkę górniczą typu Northern Light 2 należy odczepić od powłoki ochronnej. Następnie należy założyć działającą lampkę tak, aby kliknęła **(Rysunek 8)**.
43) Uszkodzoną roboczą lampkę czołową z paskiem należy zdemontować z czterech zacisków znajdujących się na zewnątrz powłoki ochronnej. Następnie należy zamontować działającą lampkę czołową **(Rysunek 9)**.
WYMIANA I UTYLIZACJA BATERII
Gdy baterie umieszczone w lampce czołowej wyczerpią się, zdejmij tę lampkę z kasku, otwórz pokrywkę znajdującą się z tyłu lampki i wyciągnij baterie. Zutylizuj urządzenie i baterie zgodnie z regionalnymi przepisami.

Ten symbol oznacza, że przedmiotowego produktu i/lub jego części nie należy traktować jako odpadów domowych ani komunalnych. Zużyte produkty elektryczne (po zakończeniu okresu ich eksploatacji) należy oddać do odzysku/recyklingu, jeśli dostępne są specjalistyczne zakłady utylizacji, które działają zgodnie z normą WEEE. Więcej informacji na temat recyklingu przedmiotowego produktu można uzyskać, kontaktując się z instytucją lokalną, naszym przedstawicielem/dystrybutorem lub producentem.
KONTROLA: Osłona i podwieszenie powinny być sprawdzane wzrokowo przed każdym użyciem pod kątem oznak wgnieceń, pęknięć, penetracji i uszkodzeń spowodowanych uderzeniami, szorstkim traktowaniem lub zużyciem, które mogą zmniejszyć stopień pierwotnie zapewnionej ochrony.. Kask z zużytymi, uszkodzonymi lub wadliwymi częściami bądź po poważnym uderzeniu powinien zostać wycofany z użytkowania.
CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA: Pokrycie skorupy i zespół zawieszenia (w tym tekstylia, paski, zapadka), a także opcjonalny pasek podbródkowy (w tym paski, sprzączki) należy wyszorować łagodnym detergentem i wypłukać w czystej wodzie o temperaturze około 40°C (104°F). Po wypłukaniu elementy kasku należy dokładnie sprawdzić pod kątem uszkodzeń.
PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT: Ten produkt należy przechowywać w chłodnym, ciemnym miejscu i transportować w jego własnym oryginalnym opakowaniu. Przed pierwszym użyciem i pomiędzy kolejnymi, kaski powinny być przechowywane w odpowiednim pudle lub pojemniku. Nie należy ich ściskać ani trzymać w pobliżu źródeł ciepła. Zaleca się, by temperatura przechowywania była utrzymywana w zakresie (20 ± 15)°C.
OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA: Hełmów nie należy używać w temperaturze poniżej -30°C (-22°F) ani powyżej +50°C (122°F). Zaleca się wymianę kasku co 3 lata, jeśli to konieczne, nawet jeśli pomyślnie przejdzie powyższą kontrolę (data produkcji znajduje się na kopercie lub na etykiecie).
GWARANCJA: Ten produkt będzie wolny od wad materiałowych i wykonawczych przez trzy lata od daty produkcji (uprząż nie jest dołączona), z zastrzeżeniem warunków i ograniczeń znajdujących się na stronie https://automation.honeywell.com/us/en/support/ia-terms-and-conditions-of-sale#personal-protective-equipment-ppe
AKCESORIA: Używaj wyłącznie akcesoriów produkcji Honeywell Safety Products przeznaczonych do użytku z tym kaskiem. Patrz tabela dotycząca danych akcesoriów wymiennych.

SKU	Opis
CSH-AC-RS	Podwieszenie zamienne, kask ochronny
CSHA-CEN397	Zamienny pasek podbródkowy, kask ochronny
CSH-AC-CSNE	Zamienny pasek podbródkowy, kask ochronny
CSHACRV	Osłona zamienna, kask ochronny
CSHACTL	Lampka robocza, kask ochronny
CSHACSTI	Naklejka odblaskowa, kask ochronny
CSHACUV	Zamienna osłona UV, kask ochronny
CSHACVA	Adapter osłony, kask ochronny
CSHRSB	Potnik, kask ochronny

Item#: CSH100/110	Identyfikacja produktu stosowana przez importera, typ/nazwa/numer modelu
CE 2777 UK CA	Oznaczenie potwierdzające, że produkt spełnia wymogi określonej normy obowiązującej w Europejskim Obszarze Gospodarczym (EOG)
EN 397:2012	Europejska norma dotycząca kasków przemysłowych
EN 50365	Europejska norma dotycząca kasków przemysłowych do zastosowań związanych z izolacją prądu elektrycznego

W przypadku ograniczonej izolacji elektrycznej CSH100, 440 VAC, hełm może przejść poniższy test w przypadku instalacji niskonapięciowych.

Klasa kasku	Dowód napięcia testowego / kV rms	Maksymalny prąd testowy / mA rms	Wytrzymuje napięcie testowe / kV rms
0	5	3.5	10

EN 12492	Zaliczono testy dotyczące ochrony przed uderzeniami bocznymi, przednimi i tylnymi (klauzule 4.2.1.2 – przód, 4.2.1.3 – bok, 4.2.1.4 – tył), przebiciem (klauzula 4.2.2)
ANSI Z89.1 – 2014	Północnoamerykańska norma regulacyjna dotycząca kasków przemysłowych
CSA Z94.1 2015	Kanadyjska norma regulacyjna dotycząca kasków przemysłowych
NOM-115-STPS-2009	Meksykańska norma regulacyjna dotycząca kasków przemysłowych
exclusively for Honeywell	Logo przemysłowe
Size: 52-63 cm	Zakres rozmiarów kasków, obwód głowy
Use: -30°C; +50°C	Limit temperatury użytkowania (dolny/górny); Dla CSH100, ograniczona izolacja elektryczna, 440VAC (EN 397)
	Data produkcji (rok/kwartał)
	Symbol recyklingu

Deklaracja zgodności UE jest dostępna do pobrania na stronie: https://doc.honeywellsafety.com
Sprawdzono i zatwierdzono zgodnie z normą EN 397:2012
Produkty spełniają wymogi rozporządzenia (UE) 2016/425 w zakresie środków ochrony indywidualnej.
Badanie typu UE według modułu B wykonane przez:
Badanie jakości typu UE według modułu C2 wykonane przez:
SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Irlandia (jednostka notyfikowana nr 2777)

PT INFORMAÇÃO DO UTILIZADOR

AVISO: Leia todas as instruções e avisos antes de utilizar este capacete. O não cumprimento destas instruções e avisos pode resultar em lesões pessoais graves, incluindo a morte.
Este produto pode conter ingredientes que são conhecidos por serem uma possível causa de alergias em pessoas sensibilizadas, pelo que podem desenvolver reações de contacto irritantes e/ou alérgicas.
Se ocorrer uma reação alérgica, consultar um médico. Este capacete não deve ser utilizado isoladamente como dispositivo de isolamento elétrico.
Assegurar a utilização de equipamento de proteção de isolamento adicional, conforme adequado aos riscos envolvidos no trabalho a realizar.
Evitar o contacto com fios elétricos. Nunca guardar luvas, cigarros, tampões para os ouvidos, etc., entre a suspensão e o invólucro.
Um objeto neste espaço pode transmitir grandes forças à cabeça e ao pescoço, resultando em ferimentos graves ou morte.
Nunca utilize este capacete como um capacete para veículos ou para desporto.
Nunca alterar ou modificar este capacete de forma alguma.
Nunca utilizar tintas, solventes ou produtos de limpeza do tipo hidrocarbonetos (ou seja, diluentes, gasolina, querosene, etc.) no capacete, pois podem causar danos impercetíveis.
INTRODUÇÃO
A gama de capacetes foi concebida para proporcionar uma proteção da cabeça de cima e de lado que excede as normas: EN 397:2012 / EN 50365 (apenas não ventilada) / EN 12492 (Cláusulas 4.2.1.2 - frontal, 4.2.1.3 - lateral, 4.2.1.4 - traseira, Penetração - Cláusula 4.2.2) / ANSI Z89.1 - 2014 / CSA Z94.1 2015 / NOM-115-STPS-2009.
Oferecem proteção ao utilizador contra a queda de objetos e consequentes lesões cerebrais e fraturas cranianas.
UTILIZAÇÃO (MONTAGEM E REGULAÇÃO)
Para uma proteção adequada, este capacete deve ser ajustado à cabeça do utilizador. São proibidas alterações não autorizadas ao capacete.
ALTURA DA SUSPENSÃO - AJUSTE VERTICAL
1) NÃO retire a suspensão para ajustar verticalmente a altura. Utilize as três posições verticais da suspensão: alta (H), média (M) e baixa (L) **(Figura 3)**.
2) Para personalizar o ajuste, basta puxar o pino da chave para fora e inseri-lo na posição desejada da altura da ranhura na fita para a cabeça.
AJUSTE DO TAMANHO DA SUSPENSÃO - SUSPENSÃO DE CATRACA
3) Rode o botão da catraca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até a fita para a cabeça abrir no tamanho máximo e coloque o capacete na cabeça.
4) Rodar o botão da catraca no sentido dos ponteiros do relógio até que a fita para a cabeça fique confortável, NÃO APERTAR DEMASIADO.
INSTALAR A CORREIA DO QUEIXO
5) Localize as marcações C1, C2, C3, C4 no invólucro **(Figura 4)**.
6) Introduzir os clipes da correia do queixo nas respetivas ranhuras (cor cinzenta).
7) Empurrar os clipes firmemente até que fiquem no lugar.
AJUSTAR O CAPACETE
8) Verificar se o capacete está na posição correta em relação à cabeça **(Figuras 1 e 2)**.
9) Para uma proteção adequada, este capacete deve ajustar-se ou ser ajustado manualmente ao tamanho da cabeça do utilizador.
10) A correia de ajuste pode ser utilizada para desapertar ou apertar até se obter um ajuste seguro e confortável.
INSTALAÇÃO DA VISEIRA
11) Colocar a viseira na posição.
12) Pressione o reforço elástico do adaptador **(Figura 5)**.
13) Empurrar os suportes da viseira para as ranhuras.
FUNCIONAMENTO DA VISEIRA
14) Rode a viseira para baixo até ao limite médio ou inferior quando precisar de proteção para os olhos **(Figura 6)**.
15) Levante a viseira até ao limite superior quando não precisar de proteção para os olhos **(Figura 6)**.
SUPORTE PARA SOMBRA UV
16) A Sombra UV tem quatro clipes **(Figura 7)**.
17) Fixe os clipes do meio nos slots marcados como U1, U2. Pendurar o clipe esquerdo e direito na bandolete.
MONTAGEM DE FARÓIS
18) Tipo 1) Para um farol de minas do tipo Northern Light 2, na parte da frente do casco, puxe a patilha da ranhura **(Figura 8)**. Em seguida, encaixe o farol;
19) Tipo 2) Para um farol de trabalho amarrado, utilize os quatro grampos no exterior do casco para montar o farol **(Figura 9)**.
SUBSTITUIÇÃO DA SUSPENSÃO
20) Localize as ranhuras do clip S1, S2, S3, S4, S5, S6, S7, S8 (cor preta) no casco **(Figura 10)**.
21) Pressione a patilha no clip para o desbloquear.
22) Puxe o clip para fora da ranhura.
23) Repita o procedimento para cada clip.
24) Retire a suspensão do casco.
25) Coloque uma nova suspensão no lugar seguindo as instruções na ordem inversa.
SUBSTITUIÇÃO DA FAIXA DE PROTEÇÃO
26) Desbloqueie a faixa de transpiração das patilhas de suspensão **(Figura 11)**.
27) Retire a faixa de proteção gasta.
28) Coloque uma nova faixa de proteção na suspensão utilizando as patilhas.
SUBSTITUIÇÃO DA CORREIA DO QUEIXO
29) Localize os clipes da correia do queixo C1, C2, C3 e C4 (cor cinzenta) **(Figura 4)**.
30) Pressione a patilha no clipe para o desbloquear.
31) Puxe o clipe para fora da ranhura.
32) Repita o procedimento para cada clipe.
33) Retire a correia do queixo gasta.
34) Coloque uma nova correia do queixo no lugar, seguindo as instruções na ordem inversa.
SUBSTITUIÇÃO DA VISEIRA
35) Pressione o reforço elástico do adaptador e retire o suporte da viseira **(Figura 12)**.
36) Repita o procedimento para o outro suporte da viseira.
37) Retire a viseira gasta.
38) Coloque a nova viseira na posição, empurre os suportes da viseira para as ranhuras.
SUBSTITUIÇÃO DA SOMBRA UV
39) Destrave os clipes intermediários dos slots U1, U2 **(Figura 7)**.
40) Solte os clipes esquerdo e direito da bandolete.
41) Monte uma nova sombra UV no sítio.
SUBSTITUIÇÃO DO FAROL
42) Tipo 1) Para um farol de minas do tipo Northern Light 2, clique no farol defeituoso para o retirar do invólucro. Em seguida, encaixar um farol funcional **(Figura 8)**.
43) Tipo 2) No caso de um farol de tarefa com cintas, desmonte o farol defeituoso dos quatro grampos no exterior do casco. Em seguida, montar um farol funcional **(Figura 9)**.
SUBSTITUIÇÃO E ELIMINAÇÃO DAS PILHAS
Quando as pilhas do farol chegarem ao fim da vida útil, retire o farol do capacete, abra a tampa traseira do farol e retire as pilhas. Eliminar o dispositivo e as pilhas de acordo com os regulamentos regionais.

Este símbolo indica que este produto e/ou partes do produto não podem ser tratados como resíduos domésticos ou municipais. Os resíduos de produtos elétricos (em fim de vida) devem ser recuperados/reciclados onde existam instalações especializadas adequadas para a eliminação de REEE. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte as autoridades locais, o nosso agente/distribuidor ou o fabricante.
INSPEÇÃO: A carcaça e a suspensão devem ser inspeccionadas visualmente antes de cada utilização para detetar sinais de amolgadelas, fissuras, penetração e danos devidos a impacto, tratamento grosseiro ou desgaste que possam reduzir o grau de proteção originalmente fornecido. Um capacete com partes gastas, danificadas ou defeituosas, ou que tenha sofrido um impacto grave, deve ser retirado de serviço.
LIMPEZA E DESINFEÇÃO: O conjunto da cobertura e suspensão (incluindo tecidos, tiras, catraca) e a tira de queixo opcional (incluindo tiras, fivelas) devem ser esfregados com um detergente neutro e enxaguados em água limpa aproximadamente a 40°C (104°F). Após o enxágue, os componentes do capacete devem ser cuidadosamente inspecionados quanto a sinais de danos.
ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Este produto deve ser armazenado num local fresco e escuro e deve ser transportado na sua embalagem original. Antes da primeira utilização e entre utilizações sucessivas, os capacetes devem ser armazenados numa caixa ou num recipiente adequado. Não devem ser comprimidos ou armazenados perto de qualquer fonte de calor. Recomenda-se que a temperatura de armazenamento seja mantida no intervalo 20± 15°C (68± 27°F).
LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Os capacetes não devem ser usados abaixo de -30°C (-22°F) ou acima de +50°C (122°F). Recomenda-se substituir o capacete a cada 3 anos conforme necessário, mesmo que ele passe na inspeção acima (consulte o relógio de data na carcaça ou na etiqueta para saber a data de produção).
GARANTIA: Este produto estará livre de defeitos de fabricação e materiais por três anos a partir da data de produção (chicote não incluído), sujeito às condições e limitações localizadas em https://automation.honeywell.com/us/en/support/ia-terms-and-conditions-of-sale#personal-protective-equipment-ppe
ACESSÓRIOS: Utilize apenas acessórios da Honeywell Safety Products concebidos para serem utilizados com este capacete. Consulte a tabela para obter mais informações sobre os acessórios de substituição.

SKU	Descrição
CSH-AC-RS	Suspensão substituível, Capacete de segurança
CSHA-CEN397	Correia de queixo substituível, Capacete de segurança
CSH-AC-CSNE	Correia de queixo substituível, Capacete de segurança
CSHACRV	Viseira substituível, Capacete de segurança
CSHACSTI	Autocolante refletor, Capacete de segurança
CSHACUV	Sombra UV substituível, Capacete de segurança
CSHACVA	Adaptador de viseira, Capacete de segurança
CSHRSB	Faixa de transpiração, Capacete de segurança

Item#: CSH100/110	Identificação do produto do importador tipo/nome/número do modelo
CE 2777 UK CA	Confirmação de marcação de que o produto cumpre uma norma especificada no Espaço Económico Europeu (EEE)
EN 397:2012	Norma regulamentar europeia para capacetes industriais
EN 50365	Norma regulamentar europeia para capacetes industriais para isolamento elétrico

Para isolamento elétrico limitado CSH100, 440 VCA, e o capacete pode passar no teste abaixo para instalações de baixa tensão.

Classe de capacete	Tensão de teste de prova / kV rms	Corrente máxima de teste de prova / mA rms	Suportar tensão de teste / kV rms
0	5	3.5	10

EN 12492	Passou nos testes relativos à proteção contra impactos laterais, frontais e traseiros (Cláusulas 4.2.1.2 - frente, 4.2.1.3 - lateral, 4.2.1.4 - traseira), Penetração (Cláusula 4.2.2)
ANSI Z89.1 – 2014	Norma regulamentar norte-americana para capacetes industriais
CSA Z94.1 2015	Norma regulamentar canadiana para capacetes industriais
NOM-115-STPS-2009	Norma regulamentar mexicana para capacetes industriais
exclusively for Honeywell	Logótipo do fabricante
Size: 52-63 cm	Gama de tamanhos do capacete, perímetro cefálico
Use: -30°C; +50°C	Limites de temperatura para utilização (inferior/superior); Para isolamento elétrico limitado CSH100, 440 VCA, e o capacete pode passar no teste abaixo para instalações de baixa tensão
	Data de produção (ano/trimestre)
	Símbolo de reciclagem

A declaração UE de conformidade pode ser descarregada a partir de: https://doc.honeywellsafety.com
Testado e aprovado em conformidade com a norma EN 397:2012
Os produtos cumprem os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual
Exame de tipo UE módulo B efetuado por:
Avaliação da qualidade da UE, módulo C2 efetuada por:
SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Irlanda (organismo notificado n.º 2777)

SL INFORMACIJE ZA UPORABNIKE

OPOZORILO: Pred uporabo te čelade preberite celotna navodila in opozorila. Če ne upoštevate teh navodil in opozoril, to lahko privede do resnih poškodb, vključno s smrtjo.
Ta izdelek lahko vsebuje sestavine, ki so znane, da lahko povzročajo alergije pri občutljivih ljudeh oz. lahko razvijejo dražeče in/ali alergične reakcije pri stiku.
Če pride do alergične reakcije, poiščite pomoč pri zdravniku. Te čelade ne smete uporabljati samostojno za električno izolacijo.
Prepričajte se, da je v uporabi dodatna izolacijska zaščitna oprema, ki je ustrezna glede na nevarnosti, do katerih lahko pride pri delu, ki se opravlja.
Izogibajte se stiku z električnim ožičenjem. Rokavic, cigaret, slušalk, ipd. nikoli ne hranite vmes med suspenzijo in lupino.
Predmeti v tem vmesnem prostoru lahko prenašajo velike sile na glavo in vrat, zaradi česar lahko pride do resnih poškodb ali smrti.
Te čelade nikoli ne uporabljajte kot prometne ali športne čelade.
Te čelade nikoli ne spreminjajte ali prilagajajte na noben način.
Na čeladi nikoli ne uporabljajte barv, topil ali čistil na ogljikovodikovi osnovi (npr. razredčilo, bencin, kerozin ipd.), saj jo lahko neopazno poškodujejo.
UVOD
Ponudba čelad je zasnovana tako, da zagotavlja zgornjo in stransko zaščito glave, ki presega standarde: EN 397:2012 / EN 50365 (samo brez prezračevanja) / EN 12492 (členi 4.2.1.2 – spredaj, 4.2.1.3 – stransko, 4.2.1.4 – zadaj, prodiranje – člen 4.2.2) / ANSI Z89.1 – 2014 / CSA Z94.1 2015 / NOM–115–STPS–2009.
Osebi, ki nosi čelado, zagotavlja zaščito pred padajočimi predmeti in pred poškodbami možganov ter lobanje.
UPORABA (NAMEŠČANJE IN PRILAGAJANJE)
Za ustrezno zaščito morate to čelado prilagoditi tako, da se dobro prilega glavi uporabnika. Nepooblaščene spremembe na čeladi so prepovedane.
VIŠINA SUSPENZIJE – NAVPIČNA PRILAGODITEV
1) Za navpično prilagoditev višine NE odstranite suspenzije. Uporabite tri navpične položaje suspenzije: visoki (H), srednji (M) in nizki (L) **(slika 3)**.
2) Prileganje po meri dosežete tako, da preprosto izvlečete zatič in ga vstavite v položaj reže z želeno višino na naglavnem traku.
PRILAGAJANJE VELIKOSTI SUSPENZIJE – SUSPENZIJSKA ZASKOČKA
3) Obračajte gumb zaskočke v nasprotni smeri urnega kazalca, da se naglavni trak odpre do največje velikosti in namestite čelado na glavo.
4) Obračajte gumb zaskočke v smeri urnega kazalca, da se bo naglavni trak udobno prilegal. NE ZATEGNITE PREVEČ.
NAMEŠČANJE TRAKA ZA BRADO
5) Poiščite oznake C1, C2, C3 in C4 na školjki čelade **(slika 4)**.
6) Vstavite sponke traku za brado v ustrezne reže za sponke (sive barve).
7) Sponke močno potisnite, da se zaskočijo.
PRILAGODITEV ČELADE
8) Prepričajte se, da je čelada v pravilnem položaju glede na vašo glavo **(slike 1 in 2)**.
9) Za ustrezno zaščito morate to čelado nositi ali ročno prilagoditi glede na velikost glave uporabnika.
10) Pas za prilagoditev lahko sprostite ali zategnete, dokler ne dosežete varnega in udobnega prileganja.
NAMESTITEV VIZIRJA
11) Namestite vizir v položaj.
12) Pritisnite elastično rebro nastavka **(slika 5)**.
13) Držala vizirja potisnite v reži.
NASTAVITEV VIZIRJA
14) Ko je potrebna zaščita za oči, zasukajte vizir navzdol do srednje ali najnižje omejitve **(slika 6)**.
15) Če ne potrebujete zaščite za oči, dvignite vizir do zgornje omejitve **(slika 6)**.
MONTAŽA UV-SENČILA
16) UV-senčilo ima štiri sponke **(slika 7)**.
17) Pritrdite srednje sponke na reže školjke, označene kot U1, U2. Levo in desno sponko obesite na naglavni trak.
MONTAŽA NAGLAVNE LUČKE
18) Tip 1) Za rudarsko svetilko tipa Northern Light 2 na sprednji strani školjke izvlecite jeziček iz reže **(slika 8)**. Nato s klikom namestite svetilko;
19) Tip 2) Za pritrditev čelne svetilke s trakom uporabite štiri sponke na zunanji strani školjke **(slika 9)**.
ZAMENJAVA SUSPENZIJE
20) Poiščite reže za sponke S1, S2, S3, S4, S5, S6, S7, S8 (črne barve) na školjki **(slika 10)**.
21) Pritisnite jeziček na sponki, da jo odklenete.
22) Potegnite sponko iz reže.
23) Ponovite za vsako sponko.
24) Odstranite suspenzijo s školjke.
25) Namestite novo suspenzijo po navodilih v obratnem vrstnem redu.
ZAMENJAVA VPOJNEGA TRAKU
26) Sprostite vpojni trak z jezičkov **(slika 11)**.
27) Ponošen vpojni trak odstranite.
28) S pomočjo jezičkov namestite nov vpojni trak na suspenzijo.
ZAMENJAVA TRAKU ZA BRADO
29) Namestite sponke traku za brado C1, C2, C3, C4 (sive barve) **(slika 4)**.
30) Pritisnite jeziček na sponki, da jo odklenete.
31) Potegnite sponko iz reže.
32) Ponovite za vsako sponko.
33) Ponošen trak za brado odstranite.
34) Namestite nov trak za brado po navodilih v obratnem vrstnem redu.
ZAMENJAVA VIZIRJA
35) Pritisnite na elastično rebro adapterja in odstranite nosilec vizirja **(slika 12)**.
36) Ponovite za drugi nosilec vizirja.
37) Snemite obrabljen vizir.
38) Namestite nov vizir na mesto in potisnite nosilca vizirja v reže.
ZAMENJAVA UV-SENČILA
39) Odklenite srednje sponke iz rež školjke U1, U2 **(slika 7)**.
40) Sprostite levo in desno sponko z naglavnega traku.
41) Montirajte novo UV-senčilo na svoje mesto.
ZAMENJAVA NAGLAVNE LUČKE
42) Tip 1) Za rudarsko svetilko tipa Northern Light 2 s klikom odstranite okvarjeno svetilko iz školjke. Nato namestite delujočo naglavno svetilko **(slika 8)**.
43) Tip 2) Za pritrditev čelne svetilke odstranite okvarjeno svetilko s štirih sponk zunaj školjke. Nato montirajte delujočo naglavno svetilko **(slika 9)**.
ZAMENJAVA IN ODSTRANJEVANJE BATERIJE
Ko baterijam v naglavni svetilki poteče življenjska doba, odstranite naglavno svetilko s čelade, odprite zadnji pokrov naglavne svetilke in odstranite baterije. Napravo in baterije odstranite v skladu z regionalnimi predpisi.

Ta simbol označuje, da tega izdelka in/ali njegovih delov ni dovoljeno obravnavati kot gospodinjske ali komunalne odpadke. Odpadne električne izdelke (ob koncu življenjske dobe) je treba predelati/reciklirati, če obstajajo ustrezni specializirani obrati za odstranjevanje OEEO. Za več informacij o recikliranju tega izdelka stopite v stik z lokalnimi oblastmi, našim trgovcem ali proizvajalcem.
PREGLED: Pred vsako uporabo je treba lupino in suspenzije vizualno pregledati glede znakov vdolbin, razpok, penetracije in poškodb zaradi udarcev, grobega ravnanja ali obrabe, ki bi lahko zmanjšali prvotno zagotovljeno stopnjo zaščite. Čelado s poškodovanimi ali okvarjenimi deli oz. če je prišlo do močnega udarca, morate odstraniti iz uporabe.
ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE: Pokrov ohišja in sklop vzmetenja (vključno s tekstilom, trakovi, zaskočki) in dodatni podbradni pas (vključno s trakovi, zaponkami) je treba očistiti z blagim detergentom in sprati v čisti vodi pri približno 40 °C (104 °F). Po izpiranju je treba sestavne dele čelade skrbno pregledati glede morebitnih znakov poškodb.
SHRANJEVANJE IN PREVAŽANJE: Ta izdelek mora biti shranjen v hladnem in temnem prostoru, prenašajte ga v originalni embalaži. Pred prvo uporabo in med nadaljnjimi uporabami čelade shranite v ustrezni škatli ali zaboju. Ne smete jih stiskati ali hraniti blizu virov vročine. Priporočamo temperaturo shranjevanja v območju (20±15)°C.
OMEJITVE UPORABE: Čelade ne smete uporabljati pod -30 °C (-22 °F) ali nad +50 °C (122 °F). Priporočljivo je, da čelado po potrebi zamenjate vsaka 3 leta, tudi če uspešno opravi zgornji pregled (za datum proizvodnje glejte uro z datumom na školjki ali nalepko).
GARANCIJA: Ta izdelek bo brez materialnih napak v izdelavi in materialih tri leta od datuma proizvodnje (pas ni vključen), v skladu s pogoji in omejitvami na https://automation.honeywell.com/us/en/support/ia-terms-and-conditions-of-sale#personal-protective-equipment-ppe
PRIPOMOČKI: Uporabljajte samo pripomočke družbe Honeywell Safety Products, ki so zasnovani za uporabo s to čelado. Glejte tabelo za podrobnosti o nadomestnih pripomočkih.

SKU	Opis
CSH-AC-RS	Zamenljiva suspenzija, zaščitna čelada
CSHA-CEN397	Zamenljiv trak za brado, zaščitna čelada
CSH-AC-CSNE	Zamenljiv trak za brado, zaščitna čelada
CSHACRV	Zamenljiv vizir, zaščitna čelada
CSHACSTI	Odsevna nalepka, zaščitna čelada
CSHACUV	Zamenljivo UV-senčilo, zaščitna čelada
CSHACVA	Adapter za vizir, zaščitna čelada
CSHRSB	Vpojni trak, zaščitna čelada

Item#: CSH100/110	Uvoznik Identifikacija vrste modela izdelka, ime/številka
CE 2777 UK CA	Oznaka s potrdilom, da izdelek ustreza določenemu standardu v Evropskem gospodarskem prostoru (EGP)
EN 397:2012	Evropski regulativni standard za industrijske čelade
EN 50365	Evropski regulativni standard za industrijske čelade za električno izolacijo

Za omejeno električno izolacijo CSH100, 440 VAC, čelada lahko opravi spodnji preizkus za nizkonapetostne instalacije.

Razred čelade	Preskusna napetost / kV rms	Največji preizkusni tok / mA rms	Preskusna napetost / kV rms
0	5	3.5	10

EN 12492	Opravljeni preskusi za zaščito proti udarcem s strani, od spredaj in od zadaj (členi 4.2.1.2 - spredaj, 4.2.1.3 - stransko, 4.2.1.4 - zadaj), prodiranje (člen 4.2.2)
ANSI Z89.1 – 2014	Severnoameriški regulativni standard za industrijske čelade
CSA Z94.1 2015	Kanadski regulativni standard za industrijske čelade
NOM-115-STPS-2009	Mehiški regulativni standard za industrijske čelade
exclusively for Honeywell	Logotip proizvajalca
Size: 52-63 cm	Razpon velikosti zaščitnih čelad, obseg glave
Use: -30°C; +50°C	Temperaturne omejitve za uporabo (spodnja/zgornja)
	Datum izdelave (leto/četrtletje); Za CSH100, omejena električna izolacija, 440VAC (EN 397)
	Simbol za recikliranje

Izjavo EU o skladnosti lahko prenesete na naslovu: https://doc.honeywellsafety.com
Preizkušeno in odobreno v skladu z EN 397:2012
Izdelki so skladni z zahtevami Uredbe (EU) 2016/425 za Osebno varovalno opremo
Pregled vrste EU v skladu z modulom B je izvedlo podjetje:
Oceno kakovosti EU v skladu z modulom C2 je izvedlo podjetje:
SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland (priglašeni organ št. 2777)

SV INFORMATION TILL ANVÄNDARE

VARNING: Läs alla anvisningar och varningar innan du börjar använda den här hjälmen. Om du inte följer dessa anvisningar och varningar finns risk för dödsfall eller allvarliga personskador.
Produkten kan innehålla ämnen som är kända för att kunna orsaka allergier hos känsliga personer, och som kan orsaka irritation och/eller allergiska reaktioner vid kontakt.
Om en allergisk reaktion skulle inträffa måste du söka läkarhjälp. Hjälmen får inte ensamt användas för elektrisk isolering.
Kontrollera att ytterligare isoleringsskydd används, beroende på vilka risker som kan uppstå under arbetet.
Undvik kontakt med elkablar. Förvara aldrig handskar, cigaretter, hörselproppar osv. mellan upphängningen och skalet.
Föremål i detta utrymme kan överföra stora krafter till huvudet och nacken vilket kan orsaka dödsfall eller allvarliga personskador.
Använd aldrig hjälmen som fordonshjälm eller vid sport.
Hjälmen får aldrig ändras eller modifieras på något sätt.
Använd aldrig färg, lösningsmedel eller kolvätebaserade rengöringsmedel (thinner, bensin, fotogen eller liknande) på hjälmen. Dessa kan orsaka skador som inte alltid syns.
INTRODUKTION
Hjälmarna har utformats för att ge huvudskydd uppifrån och från sidan som överträffar standarderna: SS-EN 397:2012 / SS-EN 50365 (endast oventilerade) / SS-EN 12492 (Paragraf 4.2.1.2 – front, 4.2.1.3 – lateral, 4.2.1.4 – baktill, Penetration – Paragraf 4.2.2) / ANSI Z89.1 – 2014 / CSA Z94.1 2015 / NOM–115–STPS–2009.
De skyddar bäraren mot fallande föremål och syftar till att undvika skallfrakturer och hjärnskador.
ANVÄNDNING (PASSFORM OCH JUSTERING)
För att ge tillräckligt skydd måste hjälmen justeras efter storleken på bärarens huvud. Hjälmens utförande får inte ändras.
UPPHÄNGNINGENS HÖJD – LODRÄT JUSTERING
1) Ta INTE bort upphängningen för att justera höjden lodrätt. Använd de tre lodräta upphängningslägena: hög (H), mellan (M), och låg (L) **(bild 3)**.
2) Justera passformen genom att dra ut kilen och sätta in den på önskad plats på hjässbandet.
JUSTERA UPPHÄNGNINGENS STORLEK – UPPHÄNGNING MED SPÄRR
3) Vrid spärreglaget moturs tills hjässbandet öppnas till största storleken, och sätt hjälmen på huvudet.
4) Vrid spärreglaget medurs tills hjässbandet sitter bekvämt men DRA INTE ÅT FÖR HÅRT.
MONTERA HAKREMMEN
5) Lokalisera märkningarna C1, C2, C3 och C4 på skalet **(bild 4)**.
6) Sätt in hakremmarna i respektive spår (grå färg).
7) Tryck in klämmorna ordentligt tills de låses fast.
JUSTERA HJÄLMEN
8) Kontrollera att hjälmen är i rätt läge i förhållande till huvudet **(bild 1 och 2)**.
9) För bästa skydd måste hjälmen passa väl eller justeras manuellt efter storleken på bärarens huvud.
10) Justeringsremmen kan lossas eller dras åt tills att den sitter ordentligt och bekvämt.
MONTERA VISIRET
11) Sätt visiret på plats.
12) Tryck på det elastiska delen av adaptern **(bild 5)**.
13) Tryck fast visirhållarna på deras platser.
ANVÄNDA VISIRET
14) Vrid ned visiret till mittläget eller lägsta läget när du behöver ögonskydd **(bild 6)**.
15) För upp visiret till högsta läget när du inte behöver ögonskydd **(bild 6)**.
FÄSTE FÖR UV-SKÄRM
16) UV-skärmen har fyra klämmor **(bild 7)**.
17) Fixera de mittersta klämmorna på skalhålen markerade som U1, U2. Häng vänster och höger klämma på huvudbandet.
FÄSTE FÖR PANNLAMPA
18) Typ 1) För gruvdriftbelysning typ Northern Light 2 framtill på skalet ska fliken dras ut från spåret **(bild 8)**. Tryck sedan in pannlampan.
19) Typ 2) För pannlampa med rem används de fyra klämmorna på skalets utsida **(bild 9)**.
BYTA UPPHÄNGNING
20) Lokalisera klämmornas spår S1, S2, S3, S4, S5, S6, S7, S8 (svart färg) på skalet **(bild 10)**.
21) Tryck på fliken på klämman för att låsa upp den.
22) Dra ut klämman ur spåret.
23) Upprepa för varje klämma.
24) Ta ut upphängningen ur skalet.
25) Montera en ny upphängning på plats enligt anvisningarna i omvänd ordning.
BYTE AV SVETTBAND
26) Lås upp svettbandet från upphängningens flikar **(bild 11)**.
27) Ta bort det slitna svettbandet.
28) Montera ett nytt svettband på upphängningen med flikarna.
BYTE AV HAKREM
29) Lokalisera hakremmens klämmor C1, C2, C3 och C4 (grå färg) **(bild 4)**.
30) Tryck på fliken på klämman för att låsa upp den.
31) Dra ut klämman ur spåret.
32) Upprepa för varje klämma.
33) Ta bort den slitna hakremmen.
34) Montera en ny hakrem enligt anvisningarna i omvänd ordning.
BYTA VISIR
35) Tryck på det elastiska delen av adaptern och ta bort visirhållaren **(bild 12)**.
36) Upprepa för den andra visirhållaren.
37) Ta av det slitna visiret.
38) Sätt fast det nya visiret och tryck in visirhållarna på plats.
BYTA UV-SKÄRM
39) Lås upp de mittersta klämmorna från skalslitsarna U1, U2 **(bild 7)**.
40) Lossa vänster och höger klämma från huvudbandet.
41) Montera en ny UV-skärm.
BYTE AV PANNLAMPA
42) Typ 1) För gruvlampa typ Northern Light 2 framtill på skalet ska den trasiga lampan dras ut från skalet.Klicka sedan fast en ny pannlampa **(bild 8)**.
43) Typ 2) För pannlampa med rem ska den trasiga lampan tas bort från de fyra klämmorna på skalets utsida. Montera sedan en ny fungerande pannlampa **(bild 9)**.
BATTERIBYTE OCH AVYTTRING
När batterierna i pannlampan har tagit slut kan du ta bort lampan från hjälmen, öppna locket baktill och ta ut batterierna. Utrustningen och batterierna ska bortskaffas i enlighet regionala föreskrifter.

Den här symbolen visar att produkten och/eller delar av produkten inte får hanteras som hushållsavfall eller kommunalt avfall. Förbrukade elektriska produkter (avslutad brukningstid) ska återtas/återvinnas hos en lämplig återvinningsanläggning för WEEE-avfall. Om du vill ha mer information om återvinning av produkten ska du kontakta lokal myndighet, vår agentur/återförsäljare eller tillverkaren.
BESIKTNING: Skal och upphängning ska inspekteras visuellt före varje användning för tecken på bucklor, sprickor, penetration och skador på grund av stötar, grov behandling eller slitage som kan minska den ursprungliga skyddsgraden. En hjälm som har skadade eller defekta delar eller som redan har tagit emot en hård stöt får inte användas.
RENGÖRING OCH DESINFICERING: Skalskydd och upphängning (inklusive textilier, remmar, spärr) och valfri hakrem (inklusive remmar, spännen) ska skrubbas med ett milt rengöringsmedel och sköljas i klart vatten vid ungefär 40°C (104°F). Efter sköljning bör hjälmens komponenter inspekteras noggrant för tecken på skador.
FÖRVARING OCH TRANSPORT: Produkten ska förvaras svalt och mörkt och den ska transporteras i sin originalförpackning. Före första användningstillfället och mellan på varandra följande användningstillfällen ska hjälmar förvaras i en lämplig låda eller behållare. De får inte pressas samman eller förvaras nära någon värmekälla. Vi rekommenderar att förvaringstemperaturen hålls inom intervallet 20±15°C (68±27°F).
BEGRÄNSNING I ANVÄNDNINGEN: Hjälmar ska inte användas under -30°C (-22°F) eller över +50°C (122°F). Det rekommenderas att byta ut hjälmen vart tredje år vid behov även om den klarar ovanstående inspektion (se datumklockan på skalet eller etiketten för produktionsdatum).
GARANTI: Denna produkt kommer att vara fri från materialdefekter i utförande och material i tre år från produktionsdatumet (sele ingår ej), med förbehåll för villkor och begränsningar som finns på https://automation.honeywell.com/us/en/support/ia-terms-and-conditions-of-sale#personal-protective-equipment-ppe
TILLBEHÖR: Använd endast Honeywell Safety Products tillbehör som är särskilt konstruerade för användning tillsammans hjälmen. Se tabell för information om reservdelar.

SKU	Beskrivning
CSH-AC-RS	Utbytbar upphängning, skyddshjälm
CSHA-CEN397	Utbytbar hakrem, skyddshjälm
CSH-AC-CSNE	Utbytbar hakrem, skyddshjälm
CSHACRV	Utbytbart visir, skyddshjälm
CSHACSTI	Reflex, skyddshjälm
CSHACUV	Utbytbar UV-skärm, skyddshjälm
CSHACVA	Visiradapter, skyddshjälm
CSHRSB	Svettband, skyddshjälm

Item#: CSH100/110	Importörens modelltyp/namn/nummer för produktidentifiering
CE 2777 UK CA	Märkning och bekräftelse på att produkten uppfyller en angiven standard inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EEA)
EN 397:2012	Europeisk standard för industrihjälmar
EN 50365	Europeisk standar för elektriskt isolerande hjälmar inom industri

För CSH100 begränsad elektrisk isolering, 440 VAC, och hjälmen klarar nedanstående test för lågspänningsinstallationer.

Klass av hjälm	Bevis testspänning / kV rms	Max proof testström / mA rms	Tål testspänning / kV rms
0	5	3.5	10

EN 12492	Uppfyller kraven på skydd mot stötar från sidan, framifrån och bakifrån (Paragraf 4.2.1.2 - front, 4.2.1.3 - lateralt, 4.2.1.4 – baksida) Penetrering (Paragraf 4.2.2)
ANSI Z89.1 – 2014	Nordamerikansk standard för industrihjälmar
CSA Z94.1 2015	Kanadensisk standard för industrihjälmar
NOM-115-STPS-2009	Mexikansk standard för industrihjälmar
exclusively for Honeywell	Tillverkarens logotyp
Size: 52-63 cm	Hjälmstorlek, huvudomkrets
Use: -30°C; +50°C	Temperaturgränser vid bruk (nedre/övre); För CSH100, begränsad elektrisk isolering, 440VAC (EN 397)
	Tillverkningsdatum (år/kvartal)
	Återvinningssymbol

EU-försäkran om överensstämmelse finns på: https://doc.honeywellsafety.com
Testad och godkänd i enlighet med SS-EN 397:2012
Produkterna överensstämmer med kraven i EU-förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning
EU-typgodkännande modul B utfört av:
Kontroll för EU-kvalitetsbedömning enligt modul C2 utförd av:
SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Irland (Anmält organ 2777)